

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.1 Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.</p>
<p>4.2 Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	<p><i>The BA graduate in Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 1. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba coreeană (Noțiuni de bază) <i>Korean Language (Basic Notions)</i>	28C	28S		-	6	-
4	Cultură și civilizație coreeană I (De la origini până la sfârșitul dinastiei Koryō) <i>Korean Culture and Civilization I (From the Origins to the End of Koryo Dynasty)</i>	14C	28S		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Limba coreeană (Funcții intrapropoziționale) <i>Korean Language (Sentence Patterns)</i>	28C	28S; 14LP	-		-	5
11	Cultură și civilizație coreeană II (De la începutul dinastiei Chosōn până azi) <i>Korean Culture and Civilization II (From Early Choson Dynasty until Today)</i>	14C	28S	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică - curs opțional <i>Introduction to Scientific Research Methodology - Optional Course</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba coreeană (Funcții interpropoziționale I) <i>Korean Language (Subordinate Clauses I)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
5	Literatura coreeană clasică <i>Korean Classical Literature</i>	14C	28S		-	5	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Limba coreeană (Funcții interpropoziționale II) <i>Korean Language (Subordinate Clauses II)</i>	28C	14S	-		-	4
11	Literatura coreeană modernă <i>Modern Korean Literature</i>	14C	28S	-		-	4

12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-	-	-	4
14	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional <i>Chinese Art (Applied readings) - Optional Course</i>	56C	-	-	-	-	4
15	Curs de coreeană: Traducerea de texte coreene-aspecte practice - curs opțional <i>Translation of Korean Texts - Practical Issues - Optional Course</i>	56C	-	-	-	-	3
16	Curs de coreeană: Limba coreeană contemporană-tehnici de audiere - curs opțional <i>Korean Course: Contemporary Korean Language-Listening Techniques - Optional Course</i>	56C	-	-	-	-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year	0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits :	0
--	-------------	--	----------

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)
3rd year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	-	5	-
2	Literatură chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
5	Limba coreeană – curs integrat I <i>Korean Language – An Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	4	-
6	Cultură și societate în Coreea de Sud <i>South Korean Culture and Society</i>	14C	14S	-	-	4	-
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6	-
8	Curs de coreeană: Lecturi aplicate (Cultură, societate și economie) - curs opțional <i>Korean Course: Applied Reading (Culture, Society and Economy) - Optional Course</i>	28C	-	-	-	3	-
9	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	12C	24S	-	-	-	4
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-	-	-	5
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	-	4
13	Limba coreeană – curs integrat II <i>Korean Language – An Integrated Course II</i>	24C	24S	-	-	-	4
14	Cultură și societate în Coreea de Nord <i>North Korean Culture and Society</i>	14C	14S	-	-	-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S	-	-	-	6
16	Curs de coreeană: Limba coreeană contemporană – tehnici de audiere - curs opțional <i>Korean Course: Contemporary Korean Language – Listening Skills - Optional Course</i>	24C	-	-	-	-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year	0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits :	0
--	-------------	--	----------

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study **LANGUAGE AND LITERATURE**, study programme in **CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE**, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of _____ graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Statutul profesional
Professional status

6.2

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector <i>Rector</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID	

7.2

Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Cosmina-Ioana SUCIU	

7.3

Decan <i>Dean</i>	
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN	

7.4

Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Claudia BOTEZATU	

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

7.5

_____/_____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>	
---	--

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.6

	L. S.
--	-------

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.
²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

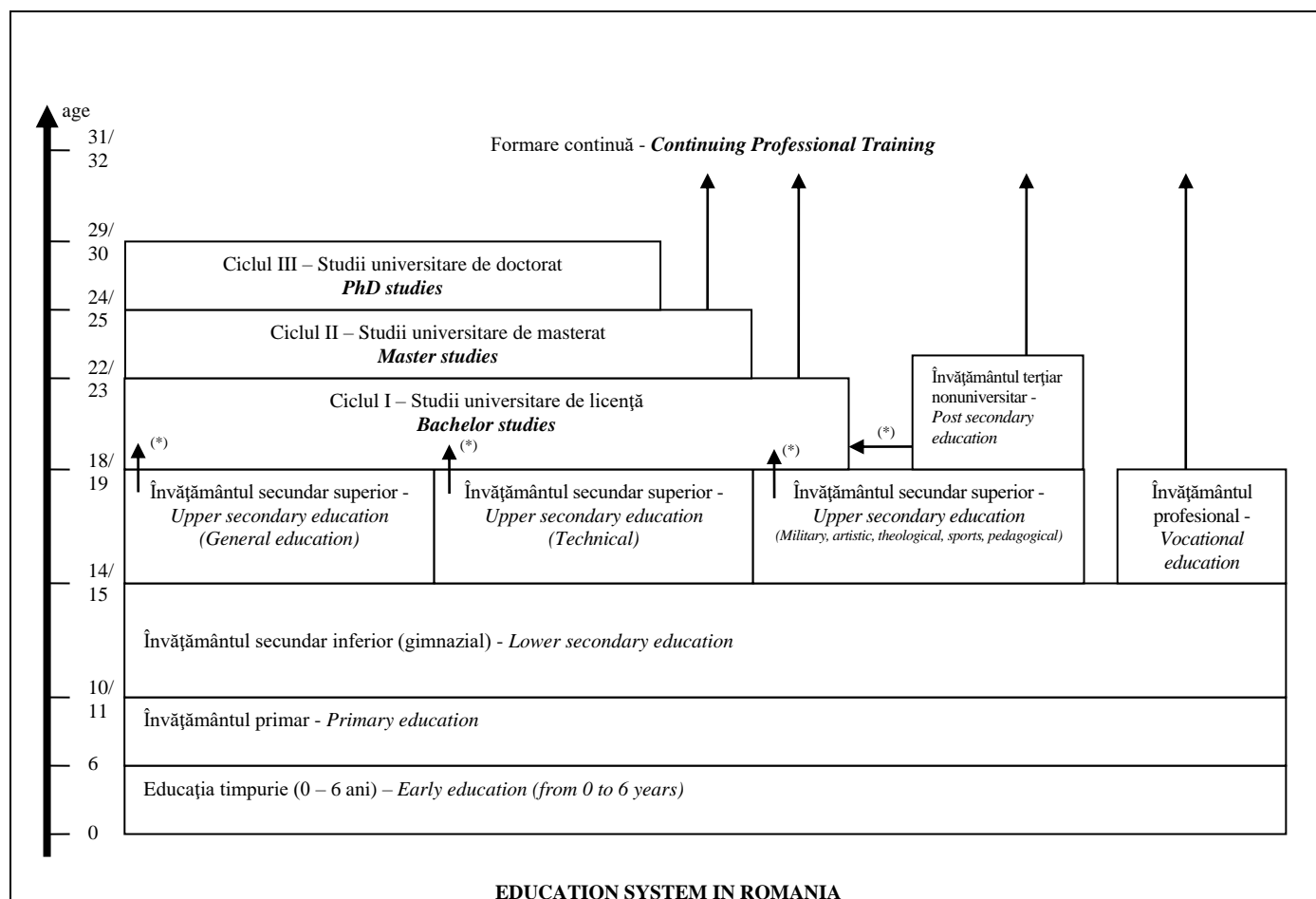
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

4. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

5. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, ENGLEZĂ ROMANIAN, CHINESE, ENGLISH		

6. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.
<p>Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul) Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)</p>	

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba engleză (Structura gramaticală a limbii engleze) <i>Grammatical Structure of the English Language</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
4	Literatură engleză (Literatura engleză veche și a Renașterii) <i>English Literature (Medieval and Renaissance English Literature)</i>	14C	14S		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education I</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Limba engleză (Lexicologie) <i>English Language (Lexicology)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
11	Literatură engleză a secolelor 17 și 18, Iluminismul; Teatrul englez <i>English Literature of the 17th and the 18th Centuries, The Enlightenment; English Theatre</i>	28C	14S	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Literatură engleză (Poezia secolului al XVIII-lea și Romantismul) <i>English Literature (The Poetry of the 18th Century and Romanticism)</i>	28C	14S		-	5	-
5	Limba engleză (Sintaxă) <i>English Language (Syntax)</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Limba engleză (Semantică) <i>English Language (Semantics)</i>	28C	14S; 28P	-		-	6
11	Literatură engleză (Literatura epocii victoriene) <i>English Literature (The Literature of the Victorian Age)</i>	28C	14S	-		-	5
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4
14	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional	56C	-	-		-	4

Chinese Art (Applied readings) - Optional Course							
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
Pass, average grade per academic year				credits :			
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) 3 rd year of study (2023 - 2024 academic year)							
1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	5	-	
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	4	-	
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	3	-	
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	4	-	
5	Limba engleză (Gramatică generativă) <i>English Language (Generative Grammar)</i>	28C	14S	-	4	-	
6	Literatură engleză (Literatura engleză a secolului XX și contemporană) <i>English Literature (English Literature of the 20th Century and Contemporary)</i>	28C	14S	-	4	-	
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-	
8	Curs de literatură engleză 1 - curs opțional <i>Course in English Literature 1 - Optional Course</i>	14C	14S	-	3	-	
9	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-	-	5	
10	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	12C	24S	-	-	4	
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	3	
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	4	
13	Limba engleză (Istoria limbii engleze) <i>English Language (History of English Language)</i>	24C	12S	-	-	4	
14	Literatura americană <i>American Literature</i>	24C	12S	-	-	4	
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S	-	-	6	
16	Curs de limbă engleză - curs opțional <i>Course in English Language - Optional Course</i>	12C	12S	-	-	3	
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
Pass, average grade per academic year				credits :			

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)
 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1	Studii universitare de masterat <i>Master Studies</i>	
	Statutul profesional <i>Professional status</i>	
6.2		264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică). 264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

8. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI
 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID			Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN			Claudia BOTEZATU	
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> _____ / _____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>		7.6	Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i> L. S.	

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

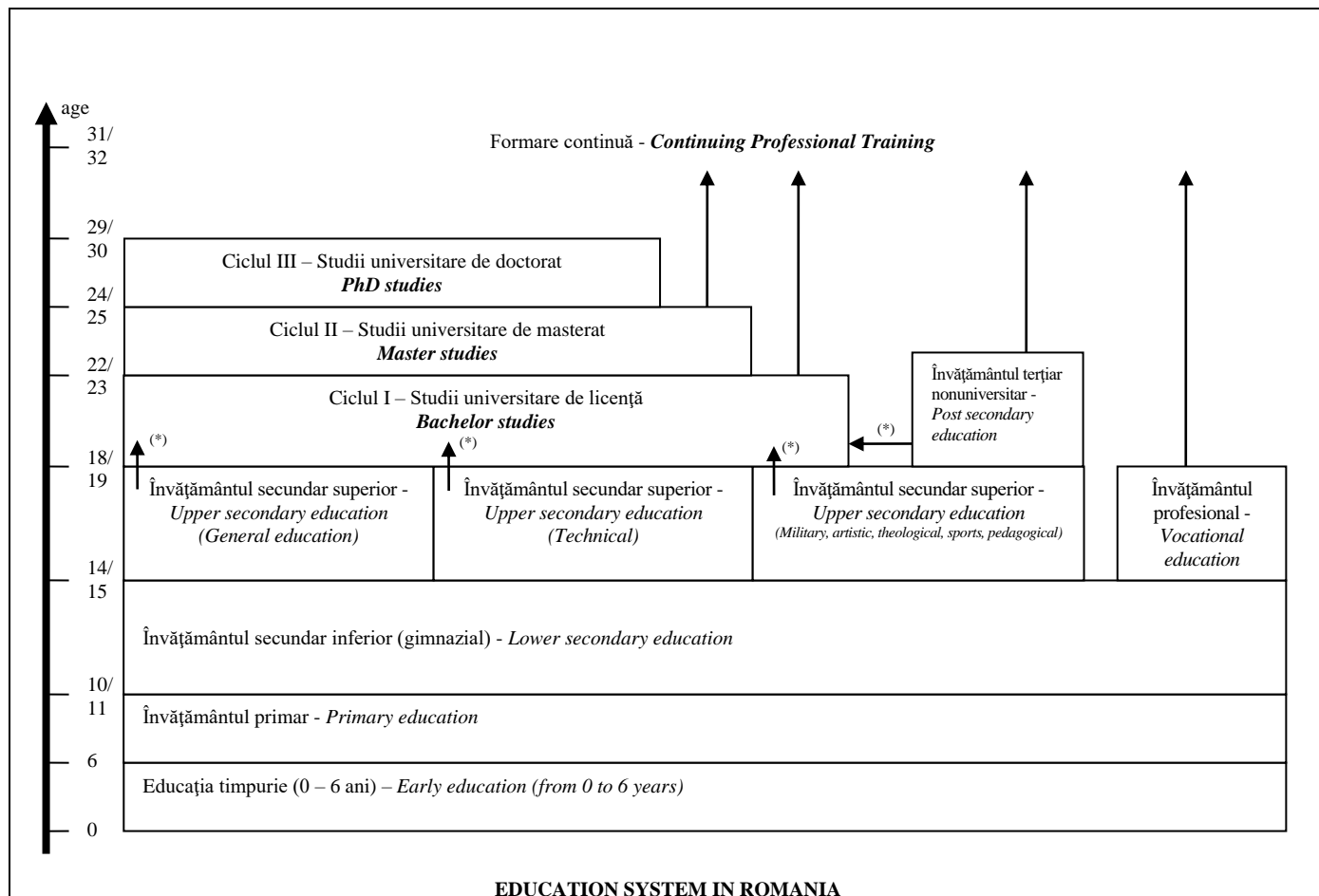
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

7. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

8. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, FINLANDEZĂ ROMANIAN, CHINESE, FINNISH		

9. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoeediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - <i>FINNISH</i> LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba finlandeză 1B <i>Finnish Language 1B</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
4	Cultură și civilizație finlandeză B (în limba maternă) <i>Finnish Culture and Civilization B (Mother Tongue)</i>	28C	-		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Limba finlandeză 2B <i>Finnish Language 2B</i>	28C	28S; 28P	-		-	6
11	Introducere în literatura finlandeză B (în limba maternă) <i>Introduction to Finnish Literature B (Mother Tongue)</i>	28C	-	-		-	5
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba finlandeză 3B <i>Finnish Language 3B</i>	28C	28S		-	4	-
5	Începuturile literaturii finlandeze B <i>The Beginnings of Finnish Literature B</i>	14C	14S		-	5	-
6	Curs de limbă finlandeză - curs opțional <i>Finnish Language Course - Optional Course</i>	28C	-		-	2	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
9	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
10	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
11	Limba finlandeză 4B <i>Finnish Language 4B</i>	28C	28S	-		-	4
12	Geneza literaturii finlandeze moderne B <i>The Genesis of Modern Finnish Literature B</i>	14C	14S	-		-	5
13	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
14	Limbaje specializate - curs opțional	56C	-	-		-	4

	<i>Specialized Languages - Optional Course</i>						
15	Curs de literatură finlandeză - curs opțional <i>Finnish Literature Course- Optional Course</i>	-	28LP	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
<i>Pass, average grade per academic year</i>				<i>credits :</i>			
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S		-	5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S		-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-
5	Lingvistică finlandeză B (Sintaxă) <i>Finnish Linguistics B (Syntax)</i>	14C	28S		-	4	-
6	Tendențele literaturii finlandeze din prima jumătate a sec. XX (B) <i>Trends of Finnish Literature in the First Half of 20th Century (B)</i>	14C	28S		-	4	-
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S		-	6	-
8	Curs de finlandeză - curs opțional <i>Finnish Course - Optional Course</i>	28C	-		-	3	-
9	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	12C	24S		-	-	4
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S		-	-	5
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P		-	-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S		-	-	4
13	Lingvistică finlandeză B (Morfologie) <i>Finnish Linguistics B (Morphology)</i>	12C	24S		-	-	4
14	Literatura finlandeză contemporană (B) <i>Contemporary Finnish Literature (B)</i>	12C	24S		-	-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S		-	-	6
16	Curs de finlandeză - curs opțional <i>Finnish Course - Optional Course</i>	-	24P		-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
<i>Pass, average grade per academic year</i>				<i>credits :</i>			

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
<i>Pass:</i>	<i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)
 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1	Studii universitare de masterat <i>Master Studies</i>	
	Statutul profesional <i>Professional status</i>	
6.2		264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică). 264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

9. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI
 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID			Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN			Claudia BOTEZATU	
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> _____ / _____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>		7.6	Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i> L. S.	

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

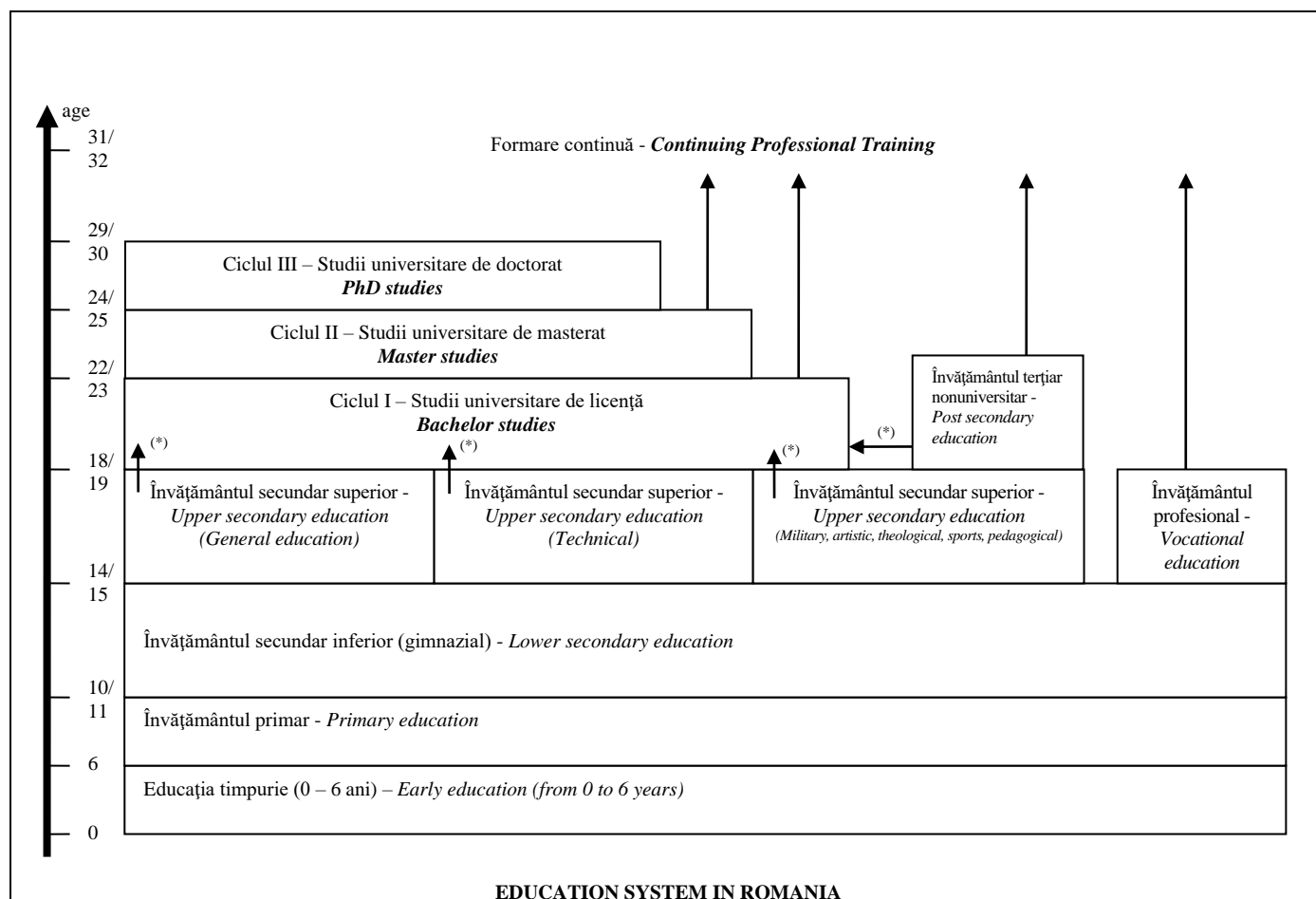
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

10. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>		
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

11. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>	2.4b	
2.5	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, FRANCEZĂ ROMANIAN, CHINESE, FRENCH		

12. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere Access requirement(s)			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; <p>can maintain relations with customers in the studied languages.</p>
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute
(conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained
(according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba franceză contemporană 1 (Lexicologie și semantică lexicală; CP1 gramatică-retroversiuni, CP2 fonetică și exprimare orală) <i>Contemporary French Language 1 (Lexicology and Lexical Semantics; PC1 Grammar-Retranslations, CP2 Phonetics and Oral Expression)</i>	28C	42P		-	6	-
4	Cultură și civilizație franceză <i>French Culture and Civilization</i>	14C	14S		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Literatură, cultură și civilizație franceză 1 (secolul XVII) <i>French Literature, Culture and Civilization 1 (17th Century)</i>	28C	14S	-		-	5
11	Limba franceză contemporană 2 (Morfologie 1 Grupul nominal; CP1 gramatică-retroversiuni; CP2 exprimare orală) <i>Contemporary French Language 2 (Morphology 1 Noun Phrase; PC1: Grammar- Retranslations; PC2 Oral expression) (B)</i>	28C	14S; 28LP	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Literatură, cultură și civilizație franceză 2 (secolul XVIII) <i>French Literature, Culture and Civilization 2 (18th Century)</i>	28C	14S		-	5	-
5	Limba franceză contemporană 3 (Morfologie 2 Grupul verbal; CP Gramatică-retroversiuni) <i>Contemporary French Language 3 (Morphology 2 Verbal Phrase; PC: Grammar-Retranslations)</i>	28C	14S		-	6	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Literatură, cultură și civilizație franceză 3 (secolul XIX)	28C	14S	-		-	6

	<i>French Literature, Culture and Civilization (The 19th Century)</i>						
11	Limba franceză contemporană 4 (Sintaxă 2; CP: redactare de texte) <i>Contemporary French Language 4 (Syntax 2; PC in French Writing)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4

Promovat cu media : ⁴⁾		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT		0		
<i>Pass, average grade per academic year</i>			<i>credits :</i>				

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)
3rd year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S		-	5	-
2	Literatură chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S		-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-
5	Limba franceză contemporană 5 (Analiza discursului) <i>Contemporary French Language 5 (Discourse Analysis)</i>	14C	14S		-	4	-
6	Literatură, cultură și civilizație franceză 4 (secolul XX) <i>French Literature, Culture and Civilization 4 (The 20th Century)</i>	28C	28S		-	4	-
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S		-	6	-
8	Curs de literatură franceză - curs opțional <i>French Literature Course - Optional Course</i>	28C	-		-	3	-
9	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-		-	5
10	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	12C	24S	-		-	4
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-		-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-		-	4
13	Limba franceză contemporană 6 (Traductologie) <i>Contemporary French Language 6 (Traductology)</i>	24C	24S	-		-	4
14	Literatură, cultură și civilizație franceză 5 (Ev Mediu, Renaștere) <i>French Literature, Culture and Civilization 5 (Medieval and Renaissance French Literature)</i>	12C	12S	-		-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S	-		-	6
16	Curs de limba franceză - curs opțional <i>French Language Course - Optional Course</i>	14C	14S	-		-	3

Promovat cu media : ⁴⁾		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT		0		
<i>Pass, average grade per academic year</i>			<i>credits :</i>				

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	<i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare _____

Alte surse pentru obținerea mai multor informații _____

L.S.

5.1

5.2

lett@lett.ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional

Professional status

6.2

264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

10. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
 Position

Semnătura
 Signature

Funcția
 Position

Semnătura
 Signature

7.1

Rector
 Rector

Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

7.2

Secretar șef universitate
 University Registrar

Cosmina-Ioana SUCIU

7.3

Decan
 Dean

Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN

7.4

Secretar șef facultate
 Faculty Registrar

Claudia BOTEZATU

⁶⁾ Nr. și data eliberării
 No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
 Official stamp or seal

7.5

_____/_____
Acest document conține un număr de 7 pagini.
 This document consists of 7 pages.

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

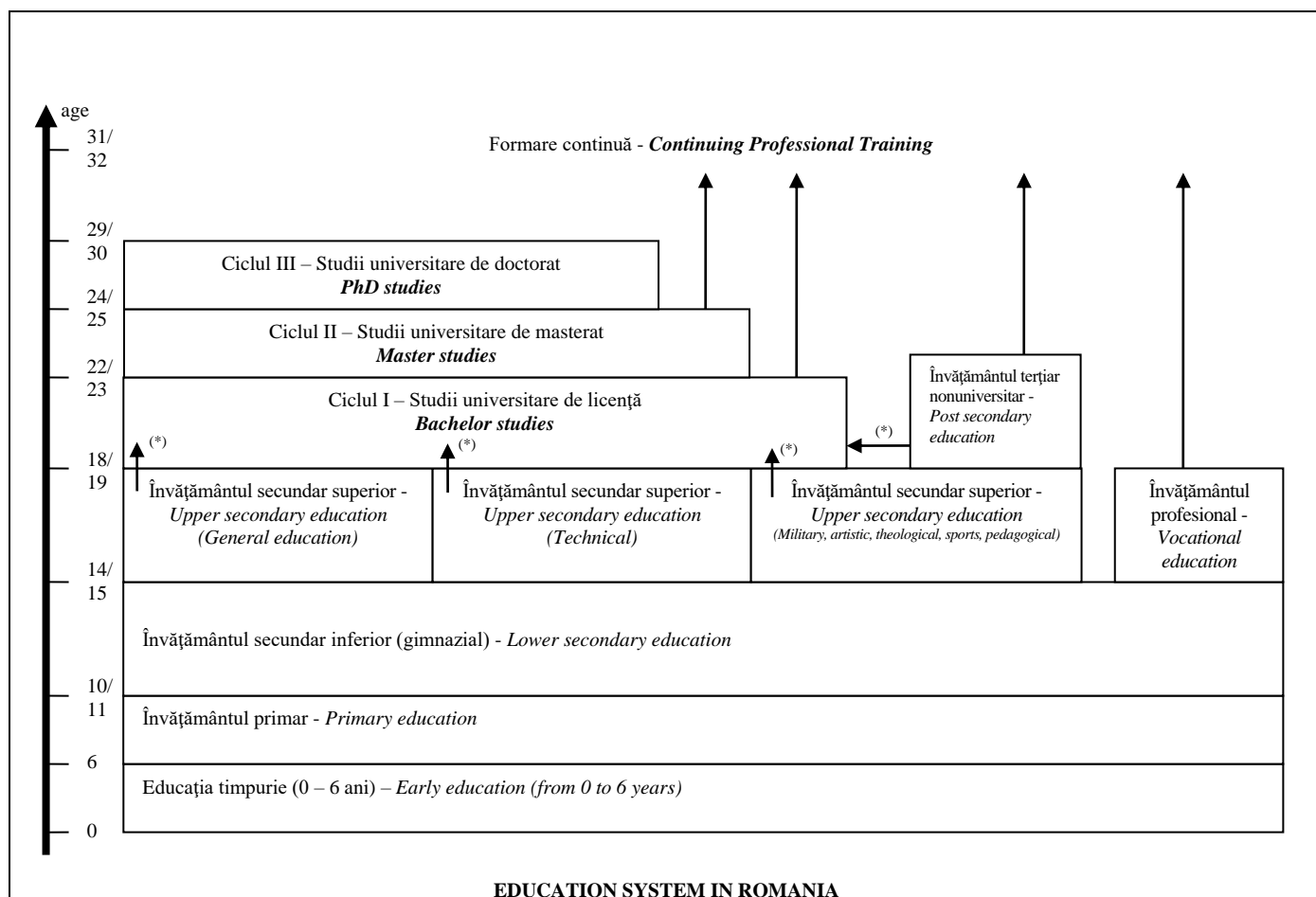
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

13. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

14. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, GERMANĂ ROMANIAN, CHINESE, GERMAN		

15. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.</p>
<p>4.2 Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	<p><i>The BA graduate in Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 1. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoeediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - <i>GERMAN</i> LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba germană contemporană (Introducere în lingvistică) <i>German Language (Introduction to Linguistics)</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
4	Literatura germană (Introducere în știința literaturii) <i>German Literature (Introduction to Literary Theory)</i>	14C	14S		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
9	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
10	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
11	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
12	Limba germană contemporană (Lexicologie) <i>German Contemporary Language (Lexicology)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
13	Literatura germană (Iluminism, Sturm und Drang) <i>German Literature (The Enlightenment, Sturm und Drang)</i>	28C	14S	-		-	6
14	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
15	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
16	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Literatura germană (Clasicismul și Romantismul) <i>German Literature (Classicism and Romanticism)</i>	28C	14S		-	5	-
5	Limba germană contemporană (Morfologia) <i>Contemporary German Language (Morphology)</i>	28C	14S; 28LP		-	6	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Limba germană contemporană (Sintaxa) <i>Contemporary German Language (Syntax)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
11	Literatura germană (Naturalismul și curentele Fin de siècle) <i>German Literature (Naturalism and Fin de siècle)</i>	28C	14S	-		-	6
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4
14	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional	56C	-	-		-	4

Chinese Art (Applied readings) - Optional Course							
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT			
Pass, average grade per academic year				credits : 0			
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) 3 rd year of study (2023 - 2024 academic year)							
1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	-	5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
5	Limba germană contemporană (Valența) <i>Contemporary German Language (Valency)</i>	28C	14S	-	-	4	-
6	Literatura germană (Modernismul) <i>German Literature (Modernism)</i>	28C	14S	-	-	4	-
7	Traduceri si retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6	-
8	Lecturi aplicate - curs opțional <i>Applied readings - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6	-
9	Curs de literatură germană - curs opțional <i>German Literature Course - Optional Course</i>	28C	-	-	-	3	-
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	-	5
11	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	14C	28S	-	-	-	4
12	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28P	-	-	-	3
13	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	-	4
14	Limba germană contemporană (Sociolingvistică) <i>Contemporary German Language (Sociolinguistics)</i>	28C	14S	-	-	-	4
15	Literatura germană (Literatura germană după 1945) <i>German Literature (German Literature after 1945)</i>	28C	14S	-	-	-	4
16	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	-	6
17	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional <i>Chinese Art (Applied Reading) - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	-	6
18	Curs de germană - curs opțional <i>German Course - Optional Course</i>	28C	-	-	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT			
Pass, average grade per academic year				credits : 0			

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)
 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1	Studii universitare de masterat <i>Master Studies</i>	
	Statutul profesional <i>Professional status</i>	
6.2		264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică). 264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

11. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI
 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>		Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID			Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN			Claudia BOTEZATU	
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> _____ / _____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>		7.6	Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i> L. S.	

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ *Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.*

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ *Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.*

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

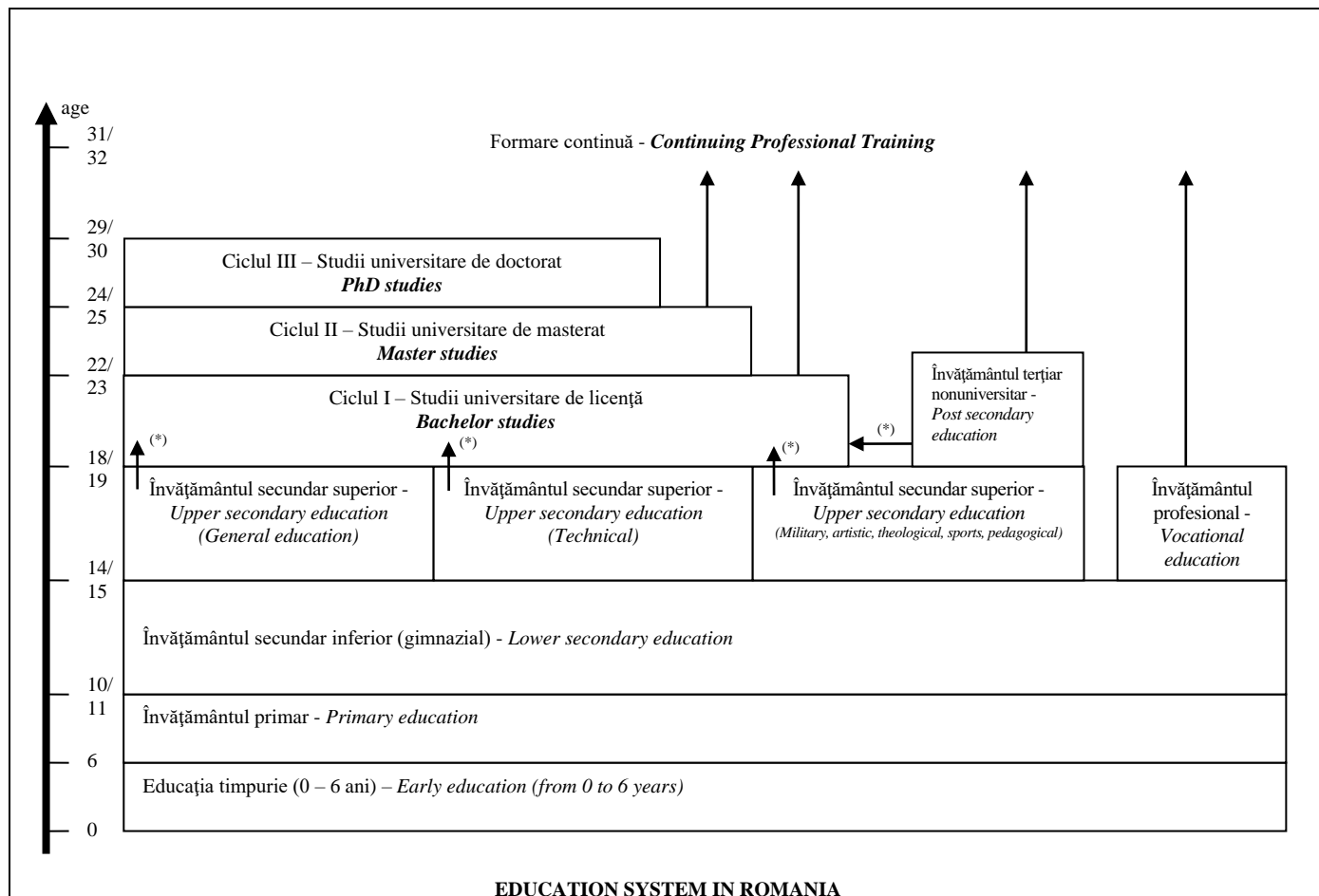
⁶⁾ *Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.*

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

16. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

17. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, GREACĂ VECHĂ ROMANIAN, CHINESE, ANCIENT GREEK		

18. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHIE: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHIE: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau avansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHIE:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba greacă veche (fonetică, morfologie 1) <i>Ancient Greek Language (Phonetics, Morphology) I</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
4	Literatură greacă veche (epopeea homerică) <i>Ancient Greek Literature (Homeric Epic)</i>	14C	14S		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Limba greacă veche (morfologie 2) <i>Ancient Greek Language (Morphology 2)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
11	Literatură greacă veche (epoca preclasică; dialecte literare) <i>Ancient Greek Literature (Pre-Classical Age; Literary Dialects)</i>	28C	14S	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-			-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba greacă veche (morfologie 3) <i>Ancient Greek Language (Morphology 3)</i>	28C	14S; 42P		-	6	-
5	Literatură greacă veche (epoca clasică 1) <i>Ancient Greek Literature (Classical Age 1)</i>	14C	14S		-	5	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Limba greacă veche (morfologie 4) <i>Ancient Greek Language (Morphology 4)</i>	28C	14S; 28P	-		-	6
11	Literatură greacă veche (epoca clasică 2) <i>Ancient Greek Literature (Classical Age 2)</i>	28C	14S	-		-	5
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	

Pass, average grade per academic year

credits :

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)
3rd year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	4	-
5	Limba greacă veche (sintaxa propoziției) <i>Ancient Greek Language (Clause Syntax)</i>	28C	14S	-	4	-
6	Literatură greacă veche (epoca elenistică I) <i>Ancient Greek Literature (Hellenistic Age I)</i>	14C	14S	-	4	-
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-
8	Curs greacă veche - curs opțional <i>Ancient Greek Course - Optional Course</i>	28C	14S	-	3	-
9	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	14C	28S	-	-	4
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-	-	5
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	4
13	Limba greacă veche (sintaxa frazei) <i>Ancient Greek Language (Syntax of the Sentence)</i>	24C	12S	-	-	4
14	Literatură greacă veche (epoca elenistică II) <i>Ancient Greek Literature (Hellenistic Age II)</i>	12C	12S	-	-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S	-	-	6
16	Curs greacă veche - curs opțional <i>Ancient Greek Course - Optional Course</i>	12C	12S; 12P	-	-	3

Promovat cu media : ⁴⁾

0,00

Total credite/Total ECTS/SECT
credits :

0

Pass, average grade per academic year

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

L.S.

Master Studies

Statutul profesional

Professional status

264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

6.2

264309- *Linguistic revisor*; 264301-*Sinologist Philologist*; 264306 -*Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program)*.

12. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI
CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID			Cosmina-Ioana SUCIU
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN			Claudia BOTEZATU

6) Nr. și data eliberării

No., dated

7.5

_____ / _____
Acest document conține un număr de 7 pagini.
This document consists of 7 pages.

Ștampila sau sigiliul oficial

Official stamp or seal

7.6

L. S.

1) Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

1) *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

2) Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

2) *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

3) Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

3) *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

4) Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ *Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.*

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

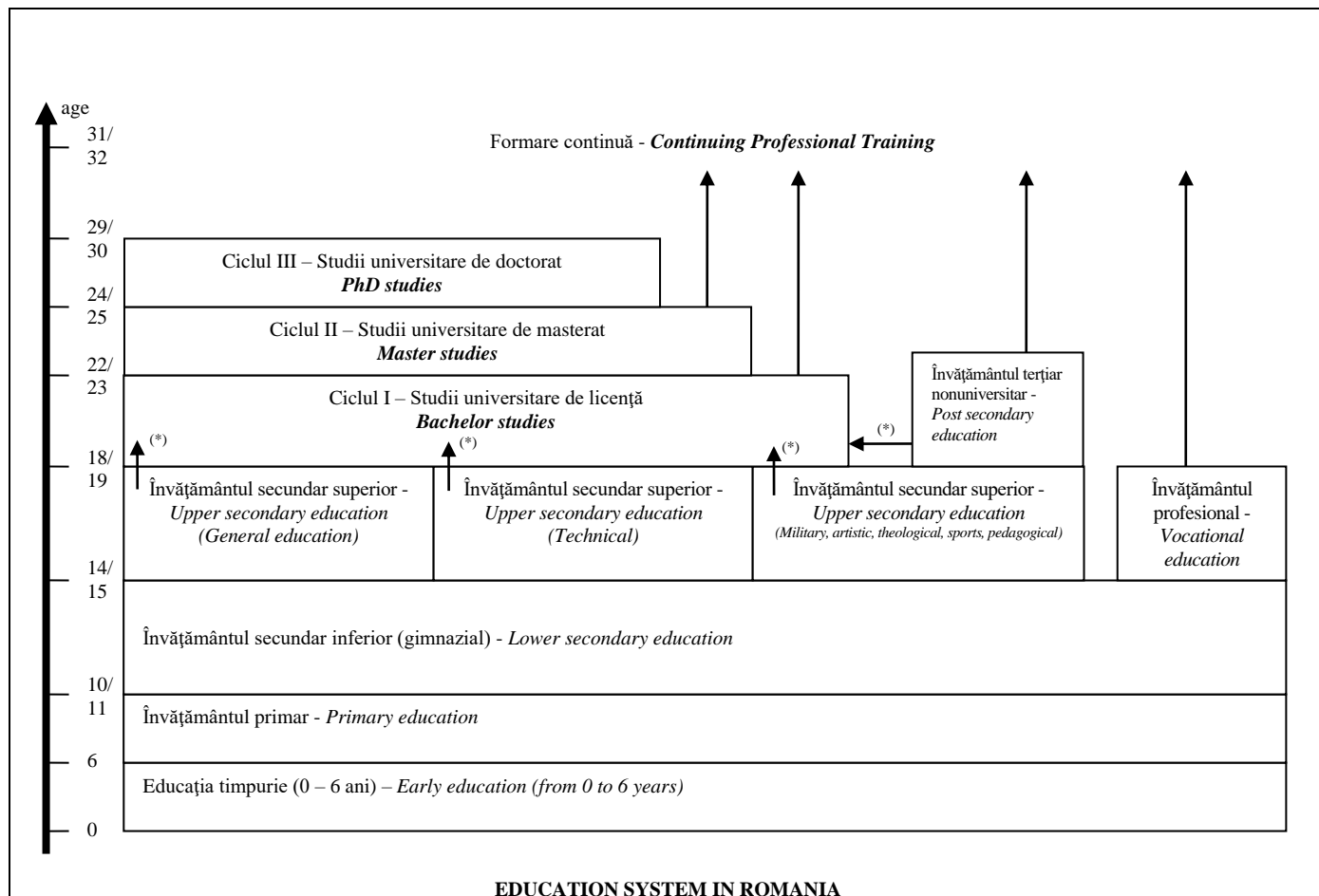
⁶⁾ *Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.*

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

19. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

20. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		

21. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoeediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - <i>ITALIAN</i> LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba italiană 1(B) <i>Italian Language 1(B)</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
4	Cultură și civilizație italiană(B) <i>Italian Culture and Civilization(B)</i>	14C	14P		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Limba italiană 2(B) <i>Italian Language 2(B)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
11	Literatură italiană 1(B) <i>Italian Literature 1(B)</i>	28C	14P	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba italiană 3 (B) <i>Italian Language 3 (B)</i>	28C	42LP		-	6	-
5	Literatură italiană 2 (B) <i>Italian Literature 2 (B)</i>	28C	14LP		-	5	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Limba italiană 4 (B) <i>Italian Language 4 (B)</i>	14C	56LP	-		-	5
11	Literatură italiană 3 (B) <i>Italian Literature 3 (B)</i>	14C	28LP	-		-	6
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	

Pass, average grade per academic year

credits :

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)
3rd year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	4	-
5	Limba italiană 5 (B) <i>Italian Language 5 (B)</i>	14C	14LP	-	4	-
6	Literatură italiană 4 (B) <i>Italian Literature 4 (B)</i>	28C	28LP	-	4	-
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-
8	Curs opțional. Limbă italiană <i>Optional Course. Italian Language</i>	14C	14LP	-	3	-
9	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	14C	28S	-	-	4
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-	-	5
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28P	-	-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4
13	Limba italiană 6 (B) <i>Italian Language 6 (B)</i>	12C	24LP	-	-	4
14	Literatură italiană 5 (B) <i>Italian Literature 5 (B)</i>	24C	12LP	-	-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S	-	-	6
16	Curs opțional. Literatură italiană <i>Optional Course. Italian Literature</i>	12C	12LP	-	-	3

Promovat cu media : ⁴⁾

0,00

Total credite/Total ECTS/SECT
credits :

0

Pass, average grade per academic year

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

lett@lett.ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat

L.S.

Master Studies

Statutul profesional

Professional status

264309-Revizor lingvistic; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

6.2

264309- *Linguistic revisor*; 264301-*Sinologist Philologist*; 264306 -*Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program)*.

13. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	<i>Funcția Position</i>	<i>Semnătura Signature</i>		<i>Funcția Position</i>	<i>Semnătura Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID			Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN			Claudia BOTEZATU	
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> _____ / _____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>		7.6	Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i> <div style="text-align: center; border: 1px solid black; width: 100px; height: 50px; margin: 0 auto;">L. S.</div>	

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

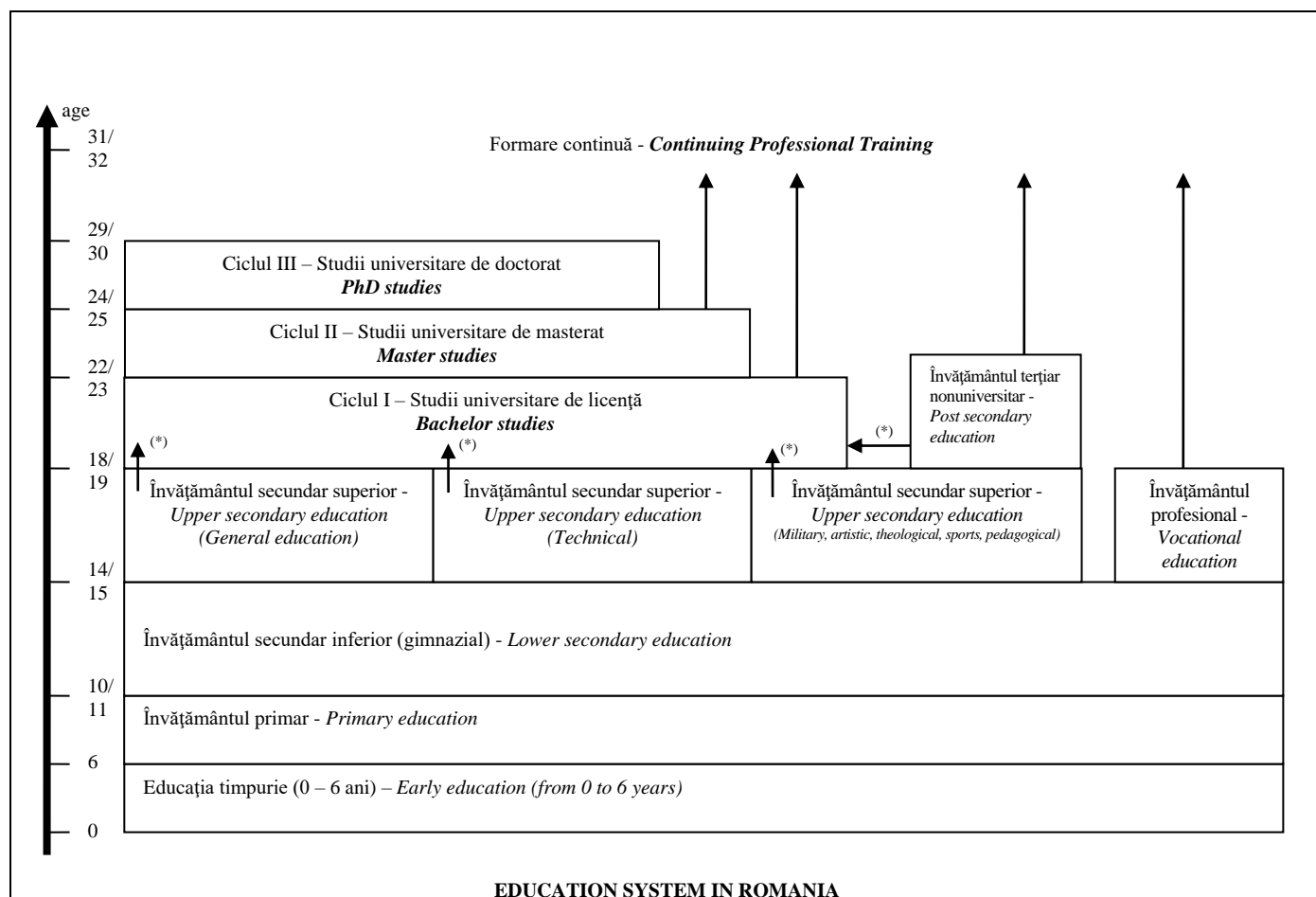
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

22. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

23. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-LATIN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- LATIN LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, LATINĂ ROMANIAN, CHINESE, LATIN		

24. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - LATIN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - LATIN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;
	2. Cunoștințe opționale	<ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoredacting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - LATIN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba latină (fonetică, morfologie istorică 1) <i>Latin Language (Phonetics, Historical Morphology 1)</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
4	Literatură latină (introducere în filologie clasică; istorie și civilizație antică) <i>Latin Literature (Introduction to Classical Philology; Ancient History and Civilization)</i>	14C	14S		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Limba latină (morfologie istorică 2) <i>Latin Language (Historical Morphology 2)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
11	Literatură latină (religiile antichității clasice) <i>Latin Literature (Religions of Classical Antiquity)</i>	28C	14S	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
Pass, average grade per academic year				credits :			
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba latină (sintaxa cazurilor 1) <i>Latin Language (Syntax of Cases 1)</i>	28C	14S; 42P		-	6	-
5	Literatură latină (perioada republicană) <i>Latin Literature (Republican Period)</i>	14C	14S		-	5	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Limba latină (sintaxa cazurilor 2) <i>Latin Language (Syntax of Cases 2)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
11	Literatură latină (perioada augustană) <i>Latin Literature (The Augustan Period)</i>	28C	14S	-		-	6
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional	56C	-	-		-	4

<i>Specialized Languages - Optional Course</i>							
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
<i>Pass, average grade per academic year</i>				<i>credits :</i>			
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) 3 rd year of study (2023 - 2024 academic year)							
1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	5	-	
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	4	-	
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	3	-	
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	4	-	
5	Literatura latină (perioada imperială I) <i>Latin Literature (The Imperial Period I)</i>	14C	14S	-	4	-	
6	Limba latină (sintaxa modurilor I) <i>Latin Language (Syntax of Moods I)</i>	28C	14S	-	4	-	
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-	
8	Curs de latină - curs opțional <i>Latin Course - Optional Course</i>	28C	14P	-	3	-	
9	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	14C	28S	-	-	4	
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-	-	5	
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28P	-	-	3	
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4	
13	Limba latină (sintaxa modurilor II) <i>Latin Language (Syntax of Moods II)</i>	24C	12S	-	-	4	
14	Literatură latină (perioada imperială II) <i>Latin Literature (The Imperial Period II)</i>	12C	12S	-	-	4	
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6	
16	Curs de latină - curs opțional <i>Latin Course - Optional Course</i>	12C	12S; 12P	-	-	3	
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
<i>Pass, average grade per academic year</i>				<i>credits :</i>			

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

L.S.

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1	Studii universitare de masterat Master Studies Statutul profesional <i>Professional status</i>
6.2	264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică). 264309- <i>Linguistic revisor</i> ; 264301- <i>Sinologist Philologist</i> ; 264306 - <i>Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation</i> ; 233002- <i>Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program)</i> .

14. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI
CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID			Cosmina-Ioana SUCIU
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN			Claudia BOTEZATU
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> _____/_____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>		7.6	Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i> L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

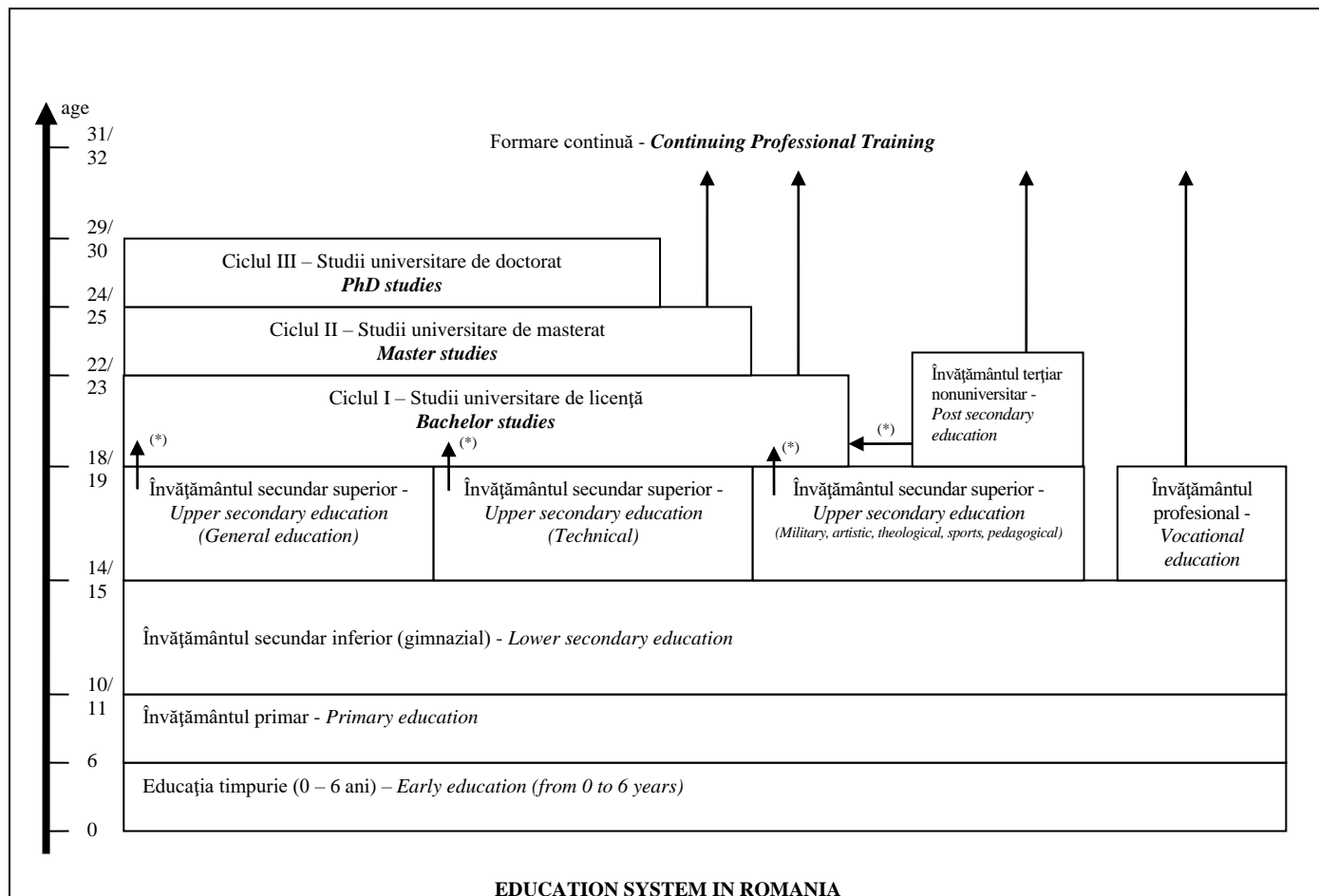
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

25. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

26. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ ROMANIAN, CHINESE		

27. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau avansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoeediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Epopoea antică <i>Ancient Epic Poems</i>	28C	14S		-	4	-
4	Tragedia antică <i>Ancient Tragedy</i>	28C	-		-	4	-
5	Istoria ideilor <i>History of Ideas</i>	28C	-		-	3	-
6	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
7	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
8	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
9	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
10	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
11	Epopoea medievală <i>Medieval Epic Poems</i>	28C	14S	-		-	4
12	Literatură și creștinism <i>Literature and Christianity</i>	28C	-	-		-	4
13	Poetici, curente și genuri literare <i>Literary Poetics, Trends and Genres</i>	28C	14S	-		-	3
14	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
15	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
16	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Ideea de roman până în secolul al XVIII-lea <i>The Idea of Novel to the 18th Century</i>	28C	14S		-	5	-
5	Teatrul baroc și clasic <i>Baroque and Classical Drama</i>	28C	14S		-	3	-
6	Geografii literare <i>Literary Geographies</i>	14C	14S		-	3	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
9	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
10	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
11	Poezia modernă de la Baudelaire la Ginsberg <i>Modern Poetry from Baudelaire to Ginsberg</i>	28C	14S	-		-	4
12	Mitologii postmoderne	28C	14S	-		-	4

	<i>Postmodern Mythologies</i>						
13	Ideea de roman în secolul XIX <i>The Idea of Novel in 19th Century</i>	14C	14S	-		-	3
14	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)
3rd year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S			-	5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S			-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP			-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP			-	4	-
5	Romanul modern <i>The Modern Fiction</i>	28C	14S			-	4	-
6	Teatrul secolului XX <i>20th Century Theater</i>	28C	-			-	4	-
7	Curs de literatură universală și comparată - curs opțional <i>World and Comparative Literature Course - Optional Course</i>	14C	28S			-	3	-
8	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S			-	6	-
9	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	14C	28S			-	-	4
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S			-	-	5
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28P			-	-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S			-	-	4
13	Cultura digitală, postumanism, postmodernism <i>Digital Culture, Posthumanism, Postmodernism</i>	24C	12S			-	-	4
14	Marginalitate și canon <i>Marginality and Canon</i>	24C	12S			-	-	4
15	Curs de literatură universală și comparată - curs opțional <i>World and Comparative Literature Course - Optional Course</i>	12C	12S			-	-	3
16	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	28C	28S			-	-	6

Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	
--	--	-------------	--	--	--	----------	--

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)
 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1 Studii universitare de masterat

Master Studies

Statutul profesional

Professional status

6.2

264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

15. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI
 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția Position	Semnătura Signature	Funcția Position	Semnătura Signature
7.1	Rector Rector		Secretar șef universitate University Registrar	
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3	Decan Dean		Secretar șef facultate Faculty Registrar	
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării No., dated _____ / _____ Acest document conține un număr de 7 pagini. This document consists of 7 pages.		Ștampila sau sigiliul oficial Official stamp or seal L. S.	
			7.6	

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

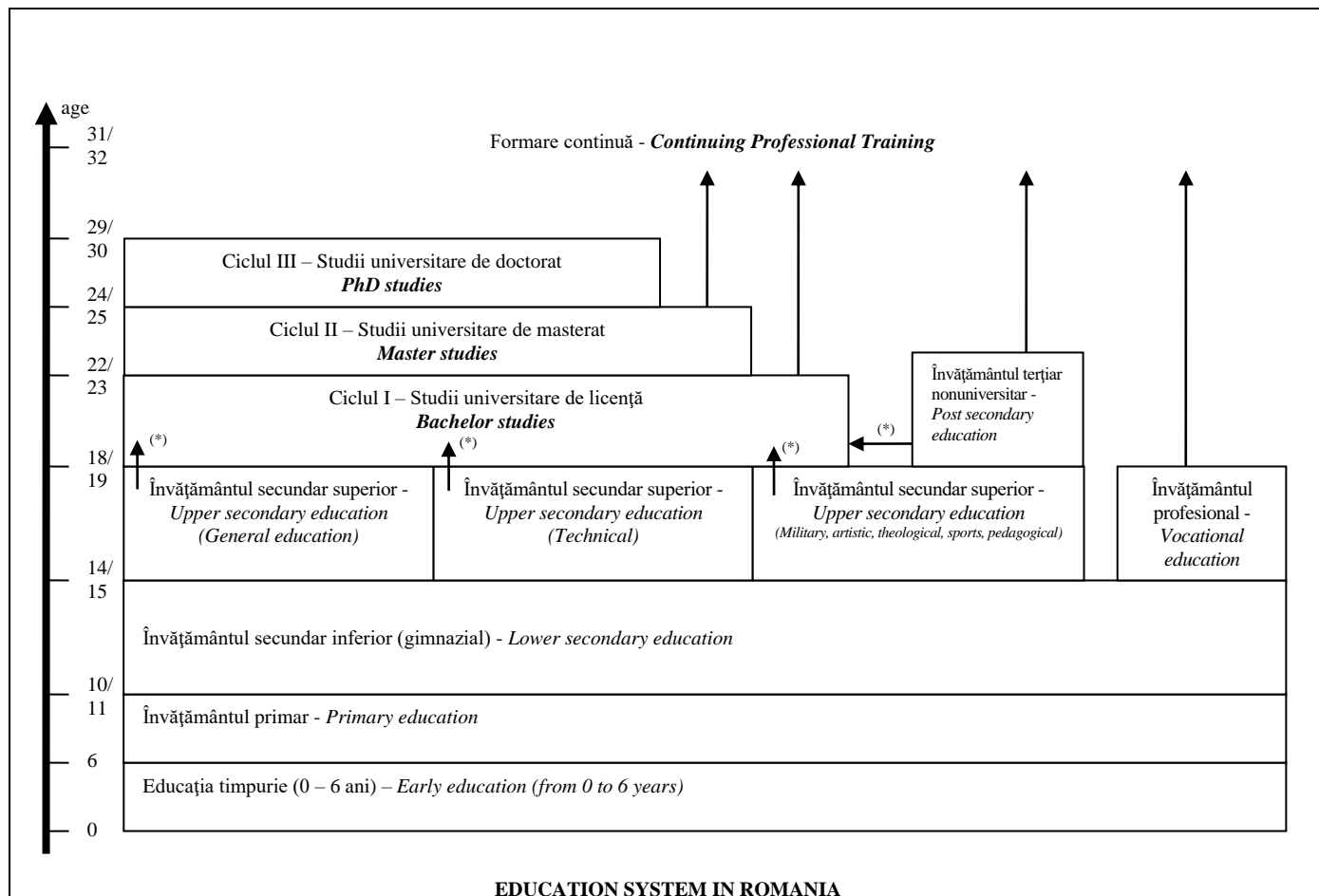
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

28. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

29. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ (ÎN LIMBA MAGHIARĂ) CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE (IN HUNGARIAN)
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, MAGHIARĂ ROMANIAN, CHINESE, HUNGARIAN		

L.S.

30. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere Access requirement(s)			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ (ÎN LIMBA MAGHIARĂ). Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE (IN HUNGARIAN)</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ (ÎN LIMBA MAGHIARĂ): Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvoltă în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE (IN HUNGARIAN)</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoredacting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ (ÎN LIMBA MAGHIARĂ):</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE (IN HUNGARIAN) programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Literatura și cultura Antichității <i>Antiquity Literature and Culture</i>	28C	14S		-	4	-
4	Introducere în metodologia literaturii universale și comparate <i>Introduction to World and Comparative Literature Methodology</i>	28C	-		-	4	-
5	Filozofia artei și literatura comparată <i>Art Philosophy and Comparative Literature</i>	14C	14S		-	3	-
6	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
7	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
8	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
9	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
10	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
11	Istoria literaturii universale: Evul mediu și renașterea <i>History of World Literature: Medieval and Renaissance Literature</i>	28C	14S	-		-	4
12	Tendențe și metode contemporane în literatura comparată <i>Contemporary Trends in Comparative Literature</i>	14C	14S	-		-	3
13	Simbolizație arhetipală <i>Archetypal symbols</i>	28C	14P	-		-	4
14	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
15	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
16	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Istoria literaturii universale: Epoca barocă și clasicismul <i>History of World Literature: Baroque Age and Classicism</i>	28C	14S		-	4	-
5	Antropologie vizuală <i>Visual Anthropology</i>	14C	14S		-	3	-
6	Hermeneutică estetică <i>Aesthetic Hermeneutics</i>	14C	28S		-	4	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
9	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
10	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
11	Curenți ale literaturii universale în secolul al 19-lea <i>Trends of World Literature in 19th Century</i>	28C	28S	-		-	4
12	Film și comparatistică	14C	14S	-		-	3

	<i>Film and Comparative Literature</i>						
13	Literaturi finougrice din Regiunea Balticului <i>Finno Ugric Literatures in Baltic Region</i>	14C	14S	-		-	4
14	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)
3rd year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-		5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-		4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-		3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-		4	-
5	Modernismul european <i>The European Modernism</i>	28C	14S	-		4	-
6	Traducere și literatură comparată <i>Translation and Comparative Literature</i>	14C	14S	-		4	-
7	Curs opțional <i>Optional Course</i>	14C	28S	-		3	-
8	Traduceri si retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-		6	-
9	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	14C	28S	-		-	4
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-		-	5
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-		-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-		-	4
13	Literatura universală contemporană <i>Contemporary World Literature</i>	12C	12S	-		-	4
14	Teorii ale literaturii comparate <i>Comparative Literature Theories</i>	24C	12S	-		-	4
15	Curs opțional <i>Optional Course</i>	12C	24S	-		-	3
16	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S	-		-	6

Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	
--	--	-------------	--	--	--	----------	--

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)
INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1 **Studii universitare de masterat**

Master Studies

Statutul profesional

Professional status

264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

6.2

264309- *Linguistic revisor*; 264301-*Sinologist Philologist*; 264306 -*Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).*

16. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI
CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3	Decan <i>Dean</i>		Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> _____ / _____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>		Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i> L. S.	
			7.6	

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

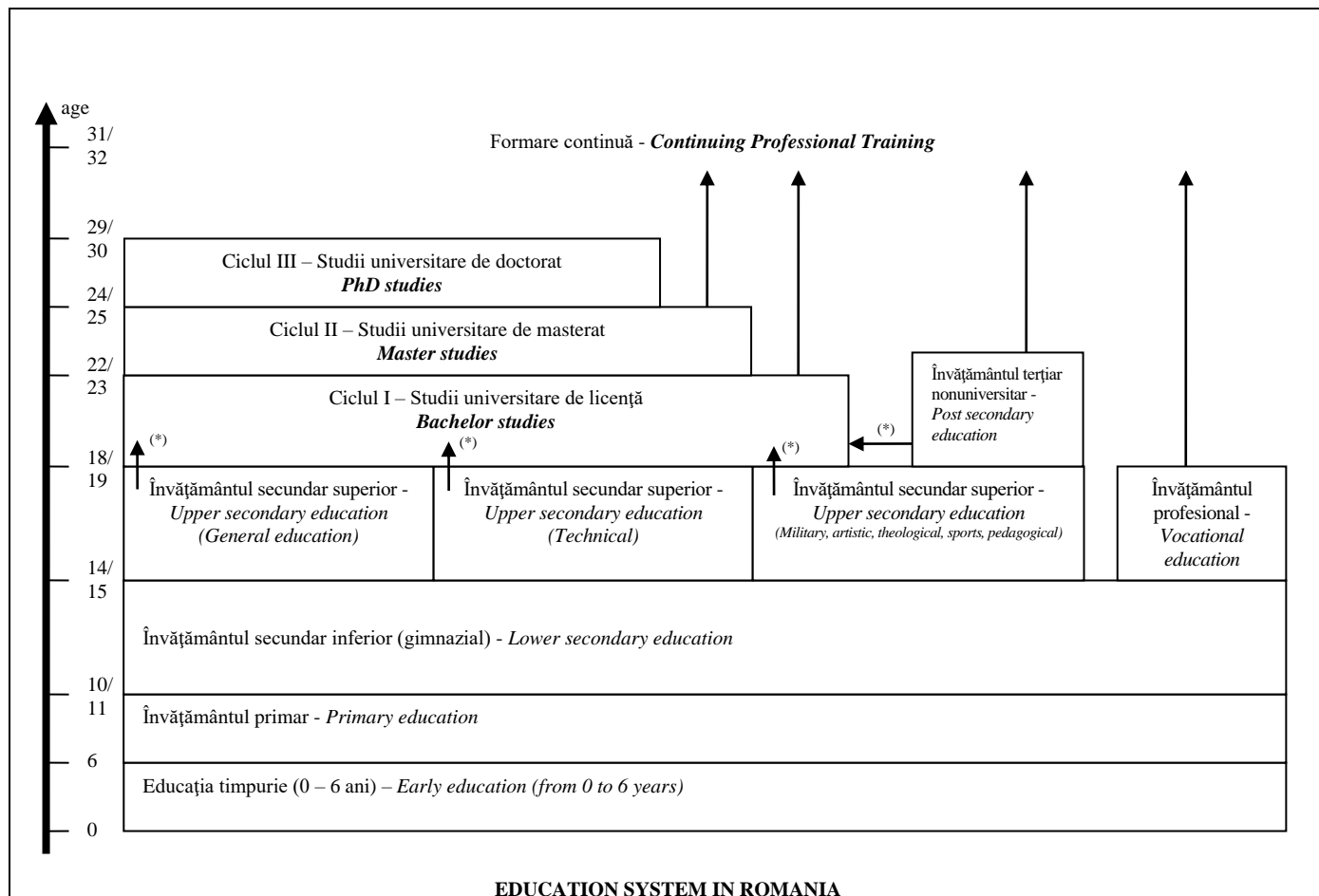
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

31. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

32. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, MAGHIARĂ ROMANIAN, CHINESE, HUNGARIAN		

33. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoeediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba maghiară I (fonetică și textologie aplicată) <i>Hungarian Language I (Phonetics and Applied Textology)</i>	14C	42S		-	6	-
4	Istoria literaturii maghiare: Evul Mediu și Renașterea <i>History of Hungarian Literature (Medieval Age and Renaissance)</i>	28C	14S		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Limba maghiară II (lexicologie, semantică) <i>Hungarian Language II. (Lexicology, Semantics)</i>	28C	28S	-		-	5
11	Istoria literaturii maghiare: Epoca barocă <i>History of Hungarian Literature (Baroque)</i>	28C	28S	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică - curs opțional <i>Introduction to Scientific Research Methodology - Optional Course</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Istoria literaturii maghiare: secolul luminilor și Romantismul <i>History of Hungarian Literature. Enlightenment and Romanticism</i>	28C	28S		-	5	-
5	Limba maghiară III (Istoria limbii maghiare I, stilistică și intermedialitate) <i>Hungarian Language III (History of Hungarian Language I., Stylistics and Intermediality)</i>	28C	28S		-	6	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Limba maghiară IV (sintaxă I, textologie) <i>Hungarian Language IV (Syntax I, Textology)</i>	14C	28S	-		-	5
11	Istoria literaturii maghiare (1849–1908) <i>Classical Hungarian Literature (1849-1908)</i>	42C	28S	-		-	6
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4

13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-	-	4
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>						
1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	4	-
5	Limba maghiară IV (sintaxă I, textologie) <i>Hungarian Language IV (Syntax I, Textology)</i>	14C	28S	-	4	-
6	Istoria literaturii maghiare (1849–1908) <i>Classical Hungarian Literature (1849-1908)</i>	28C	-	-	4	-
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-
8	Curs opțional maghiară <i>Hungarian Optional Course</i>	14C	28S	-	3	-
9	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	12C	24S	-	-	4
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-	-	5
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	4
13	Limba maghiară VI (Sintaxă II) <i>Hungarian Language VI (Syntax II)</i>	12C	12S	-	-	4
14	Istoria literaturii maghiare (sec. 20/2) <i>The History of the 20th Century Hungarian Literature</i>	24C	12S	-	-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6
16	Curs opțional maghiară <i>Hungarian Optional Course</i>	12C	24S	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :		0

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

L.S.

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1	Studii universitare de masterat Master Studies
	Statutul profesional <i>Professional status</i>
6.2	264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică). 264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

17. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID			Cosmina-Ioana SUCIU
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN			Claudia BOTEZATU
	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i>			Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>
7.5	_____/_____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>		7.6	L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

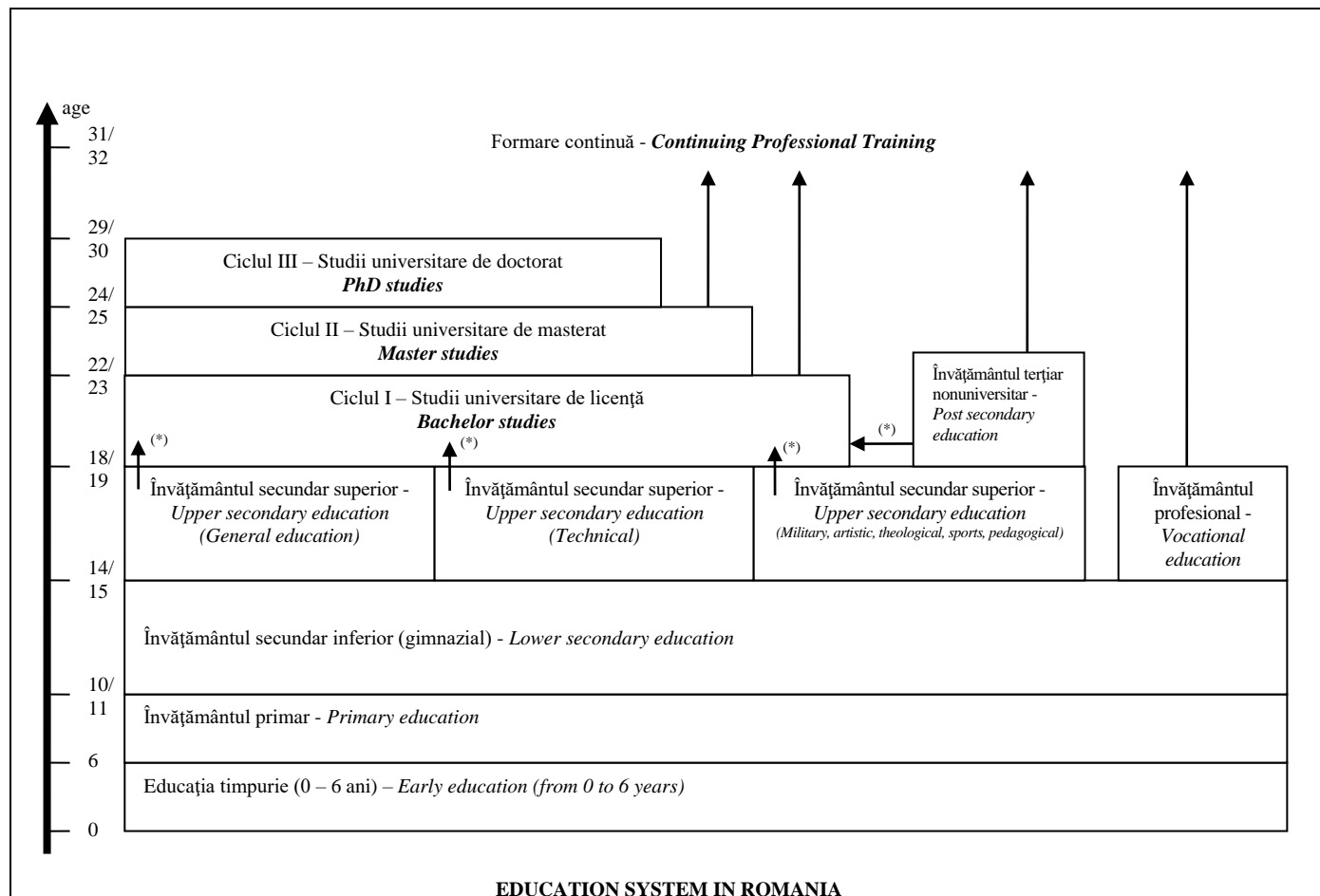
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

34. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

35. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, NORVEGIANĂ ROMANIAN, CHINESE, NORWEGIAN		

36. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.1 Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.</p>
<p>4.2 Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	<p><i>The BA graduate in Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 1. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoeediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba norvegiană (1) – Fonologie și morfologie <i>Norwegian Language (1) - Phonology and Morphology</i>	14C	14S; 28P		-	6	-
4	Cultură și civilizație scandinavă <i>Scandinavian Culture and Civilization</i>	14C	28P		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Literatură norvegiană (1) – Epoci literare <i>Norwegian Literature (1)-Literary Epochs</i>	14C	28P	-		-	6
11	Limbă norvegiană (2) Morfologie <i>Norwegian Language (2) Morphology</i>	14C	28S; 28LP	-		-	5
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-			-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limbă norvegiană (3) - Sintaxă <i>Norwegian Language (3) - Syntax</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
5	Literatură norvegiană (2) – Motive literare <i>Norwegian Literature (2) - Literary Motifs</i>	14C	28P		-	5	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Limba norvegiană (4) - Lexicologie <i>Norwegian Language (4) - Lexicology</i>	14C	28S; 28P	-		-	6
11	Literatură norvegiană (3) - Genuri literare <i>Norwegian Literature (3) - Literary Genres</i>	14C	28P	-		-	5
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4
14	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional	56C	-	-		-	4

Chinese Art (Applied readings) - Optional Course							
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
Pass, average grade per academic year				credits :			
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) 3 rd year of study (2023 - 2024 academic year)							
1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	5	-	
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	4	-	
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	3	-	
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	4	-	
5	Limba norvegiană (5) - Variația și dezvoltarea limbii norvegiene <i>Norwegian Language (5) - Variation and Development of the Norwegian Language</i>	14C	14S; 28P	-	4	-	
6	Literatură norvegiană (4) - Modernitate și tradiție în literatura norvegiană <i>Norwegian Literature (4) - Modernity and Tradition in Norwegian Literature</i>	14C	14S	-	4	-	
7	Traduceri si retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-	
8	Lecturi aplicate - curs opțional <i>Applied readings - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-	
9	Limba suedeză în context scandinav - curs opțional <i>Swedish Language in the Scandinavian Context - Optional Course</i>	14C	14S	-	3	-	
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	5	
11	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	14C	28S	-	-	4	
12	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28P	-	-	3	
13	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4	
14	Limbă norvegiană (6) - Analiză semantică și traducere <i>Norwegian Language (6) - Semantic Analysis and Translation</i>	14C	14S; 28P	-	-	4	
15	Literatură norvegiană (5) - Literatură și imagine <i>Norwegian Literature (5) - Literature and Film</i>	14C	14S	-	-	4	
16	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6	
17	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional <i>Chinese Art (Applied Reading) - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6	
18	Limba norvegiană în context scandinav - curs opțional <i>Norwegian Language in the Scandinavian Context - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	3	
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
Pass, average grade per academic year				credits :			

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare

Alte surse pentru obținerea mai multor informații

L.S.

5.1

5.2

lett@lett.ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional

Professional status

6.2

264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

18. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
 Position

Semnătura
 Signature

Funcția
 Position

Semnătura
 Signature

7.1

Rector
Rector

Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

Cosmina-Ioana SUCIU

7.3

Decan
Dean

Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Registrar

Claudia BOTEZATU

⁶⁾ Nr. și data eliberării

No., dated

7.5

_____/_____
Acest document conține un număr de 7 pagini.
This document consists of 7 pages.

Ștampila sau sigiliul oficial

Official stamp or seal

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

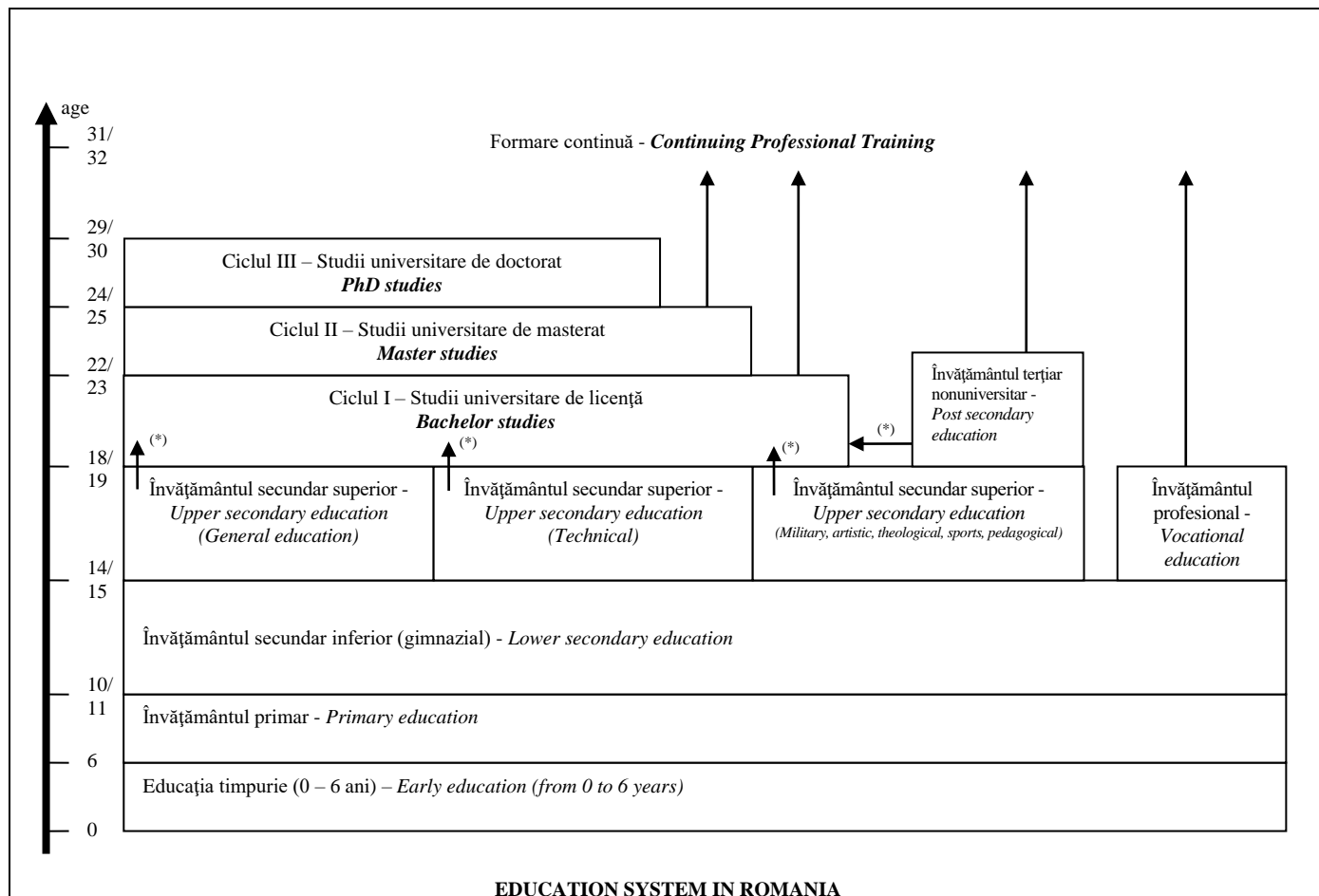
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

37. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

38. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		

39. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere Access requirement(s)			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 2. Cunoștințe opționale	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoredacting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Literatură română veche și premodernă <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature</i>	28C	14S		-	5	-
4	Limba română contemporană (Fonetica și fonologie) <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics and Phonology)</i>	28C	28S		-	6	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
9	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
10	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
11	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
12	Limba română contemporană (Morfologie) <i>Contemporary Romanian Language (Morphology)</i>	28C	28S	-		-	5
13	Literatura română a secolului al XIX-lea/Folclor literar <i>Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore</i>	42C	14S	-		-	6
14	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
15	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
16	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba română contemporană (Sintaxă) <i>Contemporary Romanian Language (Syntax)</i>	28C	28S		-	4	-
5	Curențele literare și poezia perioadei 1900-1950 <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14S		-	4	-
6	Limba română contemporană (Lexicologie) <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-		-	3	-
7	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
8	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
9	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
10	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
11	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950</i>	28C	28S; 14LP	-		-	6
12	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis)</i>	14C	14S; 14LP	-		-	5
13	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4

14	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-	-	4
15	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional <i>Chinese Art (Applied readings) - Optional Course</i>	56C	-	-	-	4
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits :			0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>						
1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	4	-
5	Literatura română contemporană <i>Contemporary Romanian Literature</i>	28C	14S	-	4	-
6	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) <i>History of Romanian Language (Fundamentals)</i>	14C	14S	-	4	-
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-
8	Lecturi aplicate - curs opțional <i>Applied readings - Optional Course</i>	28C	28S	-	6	-
9	Curs de literatură română - curs opțional <i>Romanian Literature Course - Optional Course</i>	14C	14S; 14P	-	3	-
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	5
11	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	14C	28S	-	-	4
12	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28P	-	-	3
13	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4
15	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology)</i>	28C	14S; 14P	-	-	4
16	Istoria literaturii române (curs monografic) <i>History of Romanian Literature (Monographic Course)</i>	14C	14S	-	-	4
17	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6
18	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional <i>Chinese Art (Applied Reading) - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6
19	Curs de limba română - curs opțional <i>Romanian Language Course - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits :			0

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare _____

Alte surse pentru obținerea mai multor informații _____

L.S.

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Statutul profesional

Professional status

6.2

19. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector Rector	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID	

7.2

Secretar șef universitate University Registrar	
Cosmina-Ioana SUCIU	

7.3

Decan Dean	
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN	

7.4

Secretar șef facultate Faculty Registrar	
Claudia BOTEZATU	

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

<p>_____/_____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i></p>
--

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

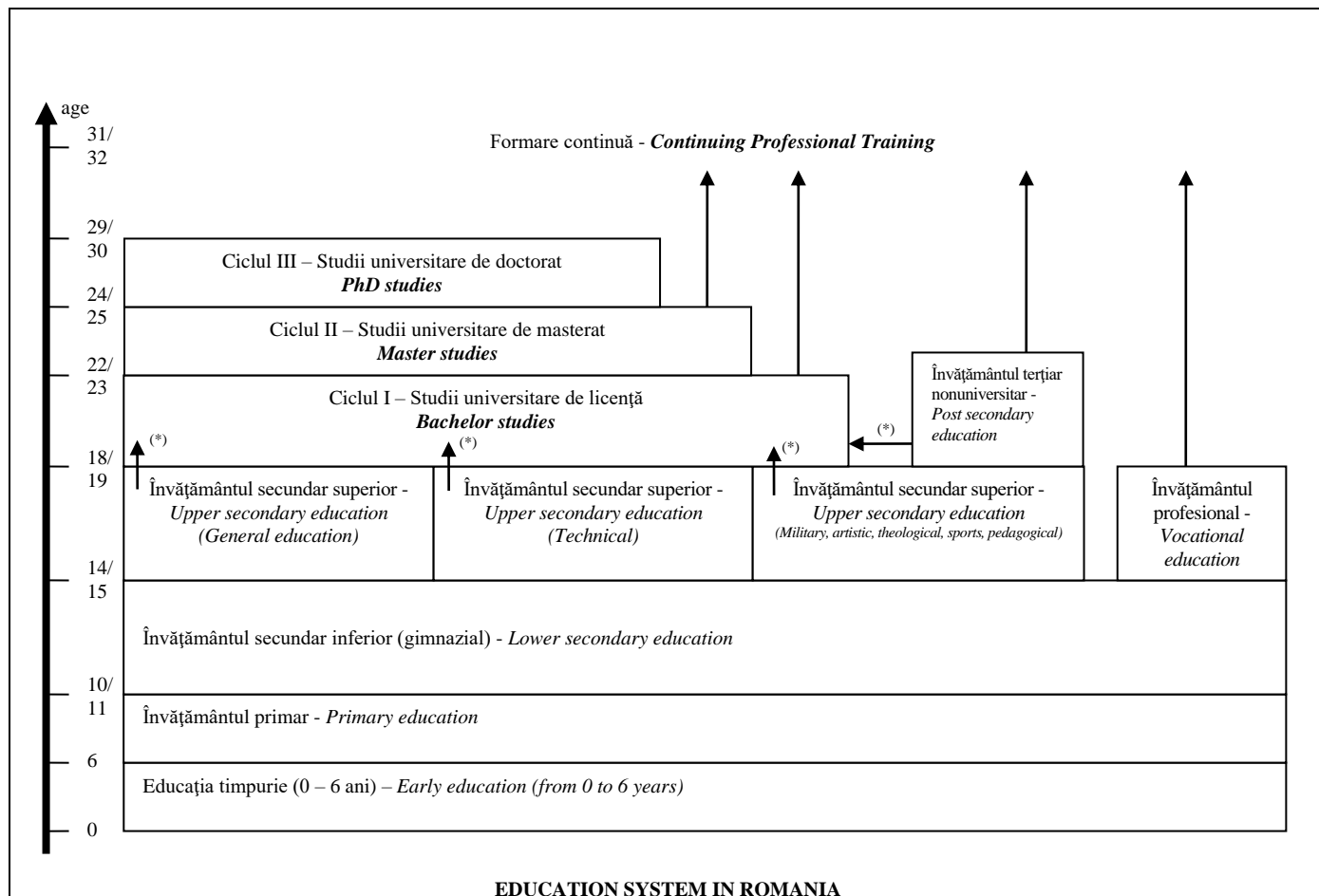
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

40. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

41. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, RUSĂ ROMANIAN, CHINESE, RUSSIAN		

42. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; <p>2. Cunoștințe opționale</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i> Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p> <p><i>The BA graduate in Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 1. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and</i>
--	--

<ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoredacting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - <i>RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Cultură și literatură rusă veche <i>Old Russian Culture and Civilization</i>	14C	-		-	5	-
4	Limba rusă contemporană – Fonetică (CP1 Gramatică 2h; CP2 Conversații 2h) <i>Contemporary Russian Language – Phonetics (PC1 Grammar 2h; PC2 Conversations 2h)</i>	28C	56LP		-	6	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Literatură rusă secolele XVIII-XIX (prima jumătate) <i>Russian Literature of the 18th-19th Centuries (First Half)</i>	28C	14S	-		-	6
11	Limba rusă contemporană -Morfologie I (CP1; CP2) <i>Contemporary Russian Language – Morphology I (PC1; PC2)</i>	14C	56LP	-		-	5
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
Pass, average grade per academic year				credits :			
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba rusă contemporană-Morfologie II (CP1 Gramatică. Traduceri-Retroversiuni; CP2 Conversații) <i>Contemporary Russian Language-Morphology II (PC1 Grammar. Translations-Retroversions; PC2 Conversations)</i>	28C	56LP		-	6	-
5	Literatură rusă secolul al XIX-lea (cea de-a II-a jumătate) <i>The Russian Literature in the Second Half of the 19th Century</i>	14C	14S		-	5	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Literatură rusă secolul XX (Literatură rusă sfârșitul secolului al XIX-lea – începutul secolului al XX-lea; Literatură rusă anii 1920-1950. Proza. Dramaturgia) <i>Russian Literature of the 20th Century (The Russian Literature from the End of the 19th Century to the 20th Century; The Russian</i>	28C	-	-		-	5

	<i>Literature 1920-1950. Prose and Drama</i>						
11	Limba rusă contemporană – Lexicologie (CP1 Gramatică. Traduceri-Retroversiuni; CP2 Conversații) <i>Contemporary Russian Language – Lexicology (PC1 Grammar. Translations-Retroversions; PC2 Conversations)</i>	56C	14LP	-	-	-	6
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-	-	-	4
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :			0

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)
3rd year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-	-	5	-
2	Literatură chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-	-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
5	Literatură rusă secolul XX (Prima jumătate a secolului al-XX-lea. Poezia. Modernismul rus) <i>Russian Literature of the 20th Century (First Half of the 20th Century. Poetry. Russian Modernism)</i>	28C	-	-	-	4	-
6	Limba rusă contemporană – Sintaxă I (CP Analiză de text) <i>Contemporary Russian Language - Syntax I (PC Text Analysis)</i>	14C	14S; 28P	-	-	4	-
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-	-	6	-
8	Curs de rusă - curs opțional <i>Russian Course - Optional Course</i>	28C	-	-	-	3	-
9	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-	-	-	5
10	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	12C	24S	-	-	-	4
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-	-	-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-	-	-	4
13	Limba rusă contemporană – Sintaxă II (CP Traduceri-Retroversiuni) <i>Contemporary Russian Language-Syntax II (PC Translations-Retroversions)</i>	24C	24P	-	-	-	4
14	Literatură rusă actuală (Literatură rusă anii 1950-1990) <i>Contemporary Russian Literature (Russian Literature 1950s-1990s)</i>	12C	12S	-	-	-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S	-	-	-	6
16	Curs de rusă - curs opțional <i>Russian Course - Optional Course</i>	14C	14S	-	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits :			0

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of

4.4

10), the degree holder is ranked _____ out of _____ graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

lett@lett.ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2

264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

20. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

Cosmina-Ioana SUCIU

7.3

Decan
Dean

Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Registrar

Claudia BOTEZATU

⁶⁾Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

_____/_____
Acest document conține un număr de 7 pagini.
This document consists of 7 pages.

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ *Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.*

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ *Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.*

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

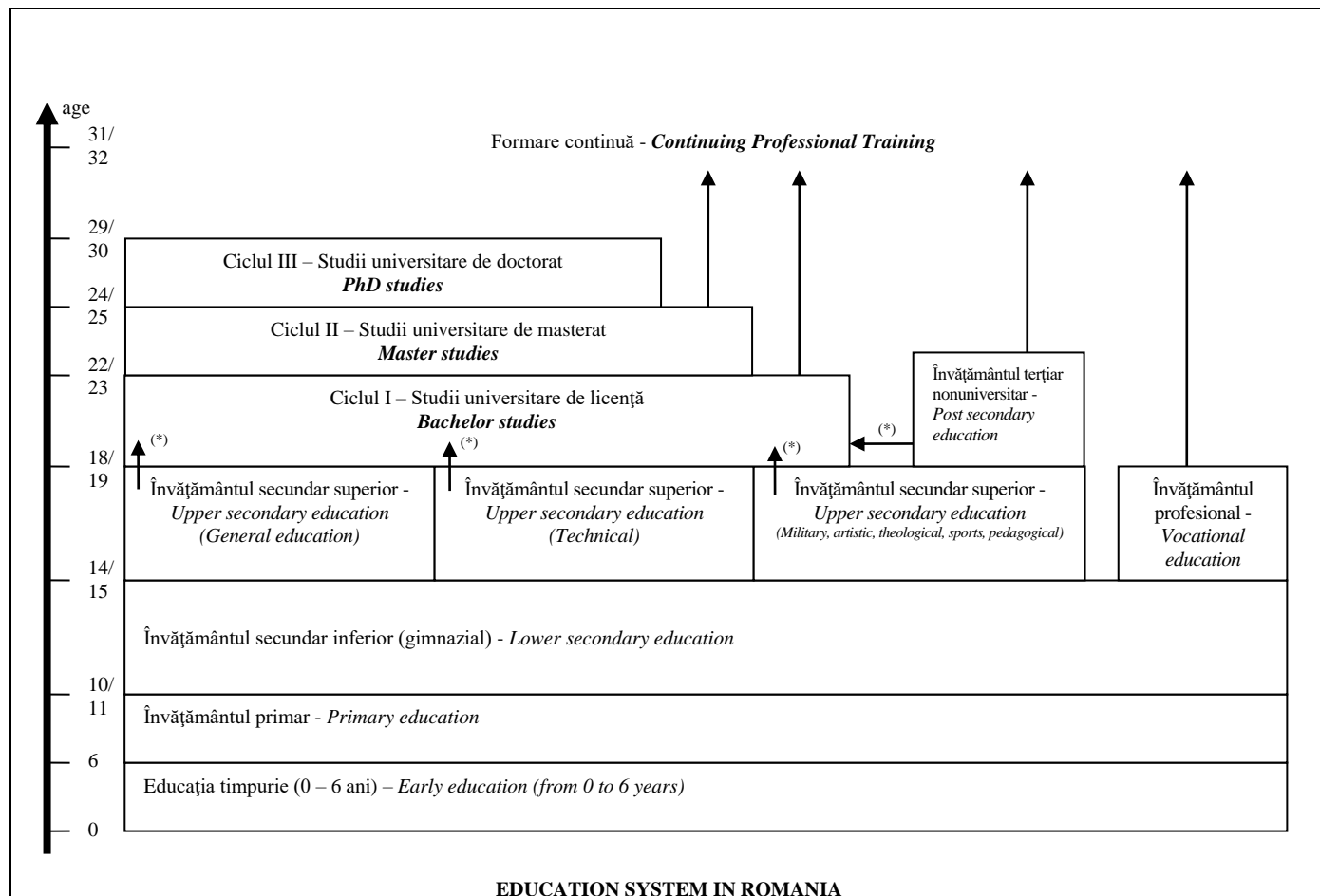
⁶⁾ *Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.*

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

43. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

44. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, SPANIOLĂ ROMANIAN, CHINESE, SPANISH		

45. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoeediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba spaniolă 1 (Practica limbii. Curs intensiv de limba spaniolă) <i>Spanish Language 1 (Language Practice. Intensive Spanish Course)</i>	-	70LP		-	6	-
4	Cultură și civilizație spaniolă și hispanoamericană <i>Spanish and Hispanic Culture and Civilization</i>	14C	14LP		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
9	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
10	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
11	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
12	Literatură spaniolă 2 (Evul Mediu și Renașterea) (B) <i>Spanish Literature 2 (The Middle Ages and The Renaissance) (B)</i>	28C	28S	-		-	6
13	Limba spaniolă II (Morfologie-Sintagma nominală) <i>Spanish Language II (Morphology-Nouns, determiners, adjectives, pronouns, numerals)</i>	14C	14S; 28P	-		-	5
14	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
15	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
16	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
Pass, average grade per academic year				credits :			
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Literatură spaniolă (Barocul) <i>Spanish Literature (The Baroque)</i>	14C	28S		-	5	-
5	Limba spaniolă 3 (Morfologie - Sintagma verbală) (B) <i>Spanish Language 3 (Morphology-The Verbal Phrase) (B)</i>	28C	14S; 28LP		-	6	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
8	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
9	Literatură spaniolă (Iluminismul) <i>Spanish Literature (The Enlightenment)</i>	28C	28S	-		-	6
10	Limba spaniolă IV (Sintaxa propoziției) <i>Spanish Language IV (Clause Syntax)</i>	14C	14S; 28LP	-		-	5
11	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
12	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4
13	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional	56C	-	-		-	4

	<i>Chinese Art (Applied readings) - Optional Course</i>						
14	Limba chineză – Funcții interproportionale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
<i>Pass, average grade per academic year</i>				<i>credits :</i>			
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) 3 rd year of study (2023 - 2024 academic year)							
1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S		-	5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S		-	4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice I</i>	-	28LP		-	3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-
5	Literatură spaniolă (Secolul XIX) <i>Spanish Literature (The 19th Century)</i>	28C	14S		-	4	-
6	Limba spaniolă 5 (Sintaxa frazei) <i>Spanish Language 5 (Complex Sentence Syntax)</i>	14C	14S; 14P		-	4	-
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S		-	6	-
8	Lecturi aplicate - curs opțional <i>Applied readings - Optional Course</i>	28C	28S		-	6	-
9	Curs de literatură spaniolă - curs opțional <i>Spanish Literature Course - Optional Course</i>	14C	14S		-	3	-
10	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	14C	28S	-		-	4
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28P	-		-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-		-	4
13	Literatură spaniolă (Secolul XX) <i>Spanish Literature (The 20th Century)</i>	28C	14S	-		-	4
14	Limba spaniolă 6 (Lexicologie și semantică) <i>Spanish Language 6 (Lexicology and Semantics)</i>	28C	14S	-		-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	6
16	Artă chineză (Lecturi aplicate) - curs opțional <i>Chinese Art (Applied Reading) - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	6
17	Curs de limbă spaniolă - curs opțional <i>Spanish Language Course - Optional Course</i>	14C	14S	-		-	3
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
<i>Pass, average grade per academic year</i>				<i>credits :</i>			

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul)
 INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1	Studii universitare de masterat Master Studies
	Statutul profesional Professional status
6.2	264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică). 264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

21. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI
 CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția Position	Semnătura Signature		Funcția Position	Semnătura Signature
7.1	Rector Rector Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		7.2	Secretar șef universitate University Registrar Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3	Decan Dean Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		7.4	Secretar șef facultate Faculty Registrar Claudia BOTEZATU	
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării No., dated _____ / _____ Acest document conține un număr de 7 pagini. This document consists of 7 pages.		7.6	Ștampila sau sigiliul oficial Official stamp or seal L. S.	

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

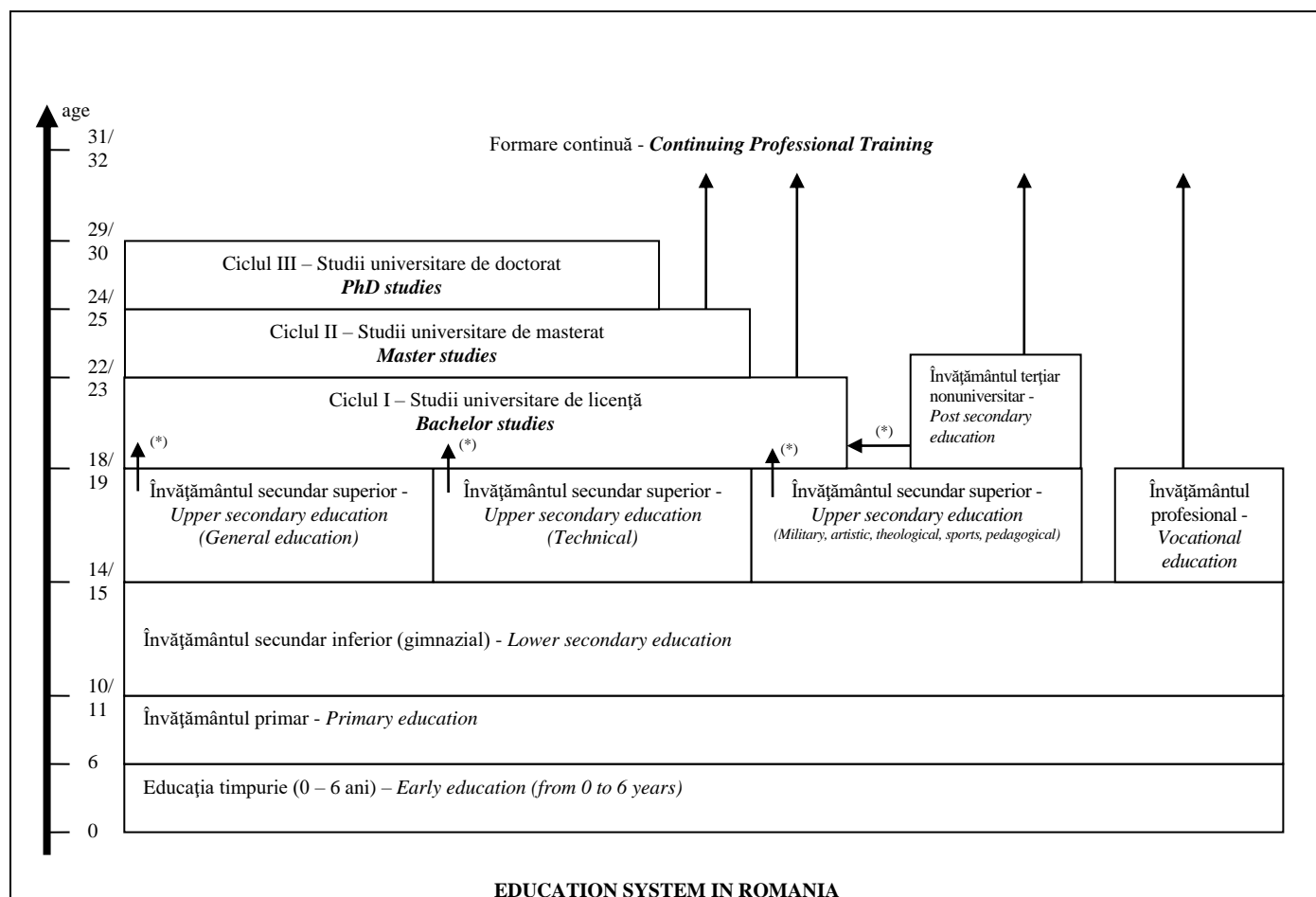
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

46. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

47. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, UCRAINEANĂ ROMANIAN, CHINESE, UKRAINIAN		

48. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoeediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) 1 st year of study (2021 - 2022 academic year)							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba ucraineană contemporană –Fonetică (CP1 Fonetică; CP2 Gramatică. Conversații) <i>Contemporary Ukrainian Language – Phonetics (PC Phonetics; Grammar. Conversations)</i>	14C	56P		-	6	-
4	Cultură și literatură ucraineană veche <i>Old Ukrainian Culture and Civilization</i>	28C	-		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Limba ucraineană contemporană – Lexicologie (CP1 Gramatică; CP2 Conversații) <i>Contemporary Ukrainian Language – Lexicology (PC1 Grammar; PC2 Conversations)</i>	14C	14S; 56P	-		-	5
10	Literatură ucraineană sec. XVIII – începutul sec. al XIX-lea <i>18th Century/ Early 19th Century Ukrainian Literature</i>	28C	-	-		-	6
11	Cultură și civilizație coreeană II (De la începutul dinastiei Chosŏn până azi) <i>Korean Culture and Civilization II (From Early Choson Dynasty until Today)</i>	14C	28S	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
Pass, average grade per academic year				credits :			
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) 2 nd year of study (2022 - 2023 academic year)							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba ucraineană contemporană – Morfologie I (CP1 Analiză gramaticală; CP2 Conversații. Traduceri) <i>Contemporary Ukrainian Language – Morphology I (PC1 Grammatical Analysis; PC2 Conversations. Translations)</i>	28C	56P		-	6	-
5	Literatură ucraineană sec. XIX – I <i>Ukrainian Literature of 19th Century – I</i>	14C	-		-	5	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2	-	28LP	-		-	3

	<i>Professional Practice 2</i>						
10	Limba ucraineană contemporană – Morfologie II (CP1 Analiză gramaticală; CP2 Conversații.Traduceri) <i>Contemporary Ukrainian Language– Morphology II (PC1 Grammatical Analysis; PC2 Conversations. Translations)</i>	14C	56P	-		-	6
11	Literatură ucraineană 1 sec.XIX – II <i>Ukrainian Literature of 19th Century – II</i>	28C	14S	-		-	5
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4

Promovat cu media : ⁴⁾		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT		0
<i>Pass, average grade per academic year</i>			<i>credits :</i>		

Anul III (anul universitar 2023 - 2024)
3rd year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S	-		5	-
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S	-		4	-
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-		3	-
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP	-		4	-
5	Limba ucraineană contemporană – Sintaxă I (CP1 Conversații; CP2 Referate literare) <i>Contemporary Ukrainian Language –Syntax I (PC1 Conversations. PC2 Essays)</i>	14C	28S	-		4	-
6	Literatura ucraineană sec.XX <i>Ukrainian Literature the 20th Century</i>	28C	-	-		4	-
7	Traduceri si retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S	-		6	-
8	Curs de ucraineană - curs opțional <i>Ukrainian Course - Optional Course</i>	28C	-	-		3	-
9	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	12C	24S	-		-	4
10	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-		-	5
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-		-	3
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-		-	4
13	Limba ucraineană contemporană – Sintaxă II (CP1 Traduceri.Retroversiuni) <i>Contemporary Ukrainian Language –Syntax II (PC1 Translations-Retroversions)</i>	24C	12S;14P	-		-	4
14	Literatura ucraineană sec.XX și actuală (CP1 Analiză de text) <i>20th Century and Contemporary Ukrainian Literature (PC1 Text Analysis)</i>	12C	12P	-		-	4
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S	-		-	6
16	Curs de ucraineană - curs opțional <i>Ukrainian Course - Optional Course</i>	24C	24S	-		-	3

Promovat cu media : ⁴⁾		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT		0
<i>Pass, average grade per academic year</i>			<i>credits :</i>		

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	<i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ,

4.4

programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study **LANGUAGE AND LITERATURE**, study programme in **CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE**, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

lett@lett.ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2

264309-Revizor lingvistic; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264309- Linguistic revisor; 264301-Sinologist Philologist; 264306 -Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

22. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

Cosmina-Ioana SUCIU

7.3

Decan
Dean

Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Registrar

Claudia BOTEZATU

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

_____/_____
Acest document conține un număr de 7 pagini.
This document consists of 7 pages.

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

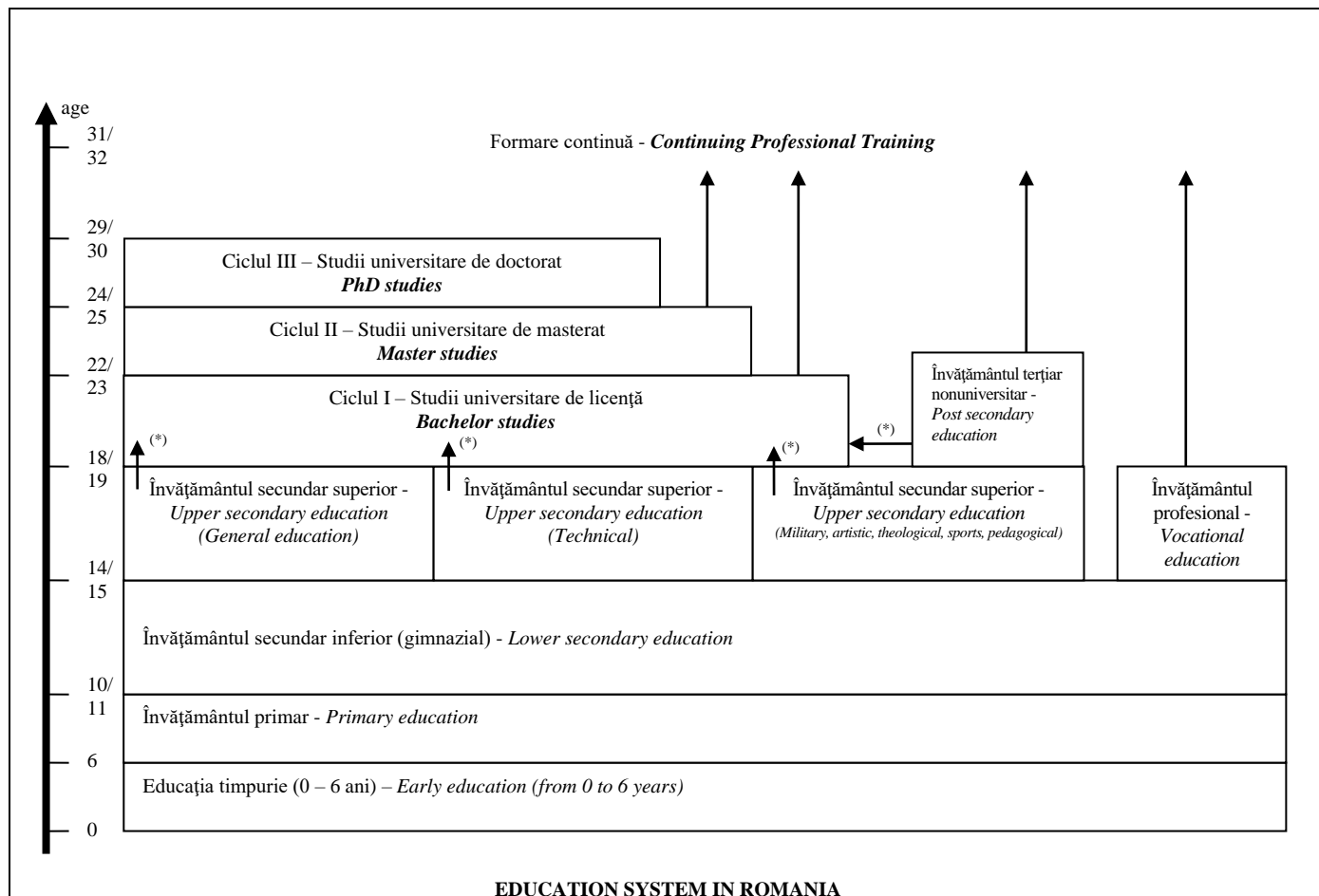
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

49. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

50. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE-JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE- JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, CHINEZĂ, JAPONEZĂ ROMANIAN, CHINESE, JAPANESE		

51. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + Media anilor de studii din liceu (50%). <i>The average grade of the high-school leaving examination (50%) + The average grade of the high-school years of study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	---

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba chineză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Chinese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 	The BA graduate in <i>Philology, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE</i> programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and

<p>2. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>methodology of scientific research;</i></p> <p>2. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized technoeediting;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în <i>Filologie</i> – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ - LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba chineză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in <i>Philology</i>, CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE - <i>JAPANESE</i> LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Chinese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în <i>Filologie</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in <i>Philology</i>:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language-Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	7	-
2	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S; 28P		-	5	-
3	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S		-	6	-
4	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S		-	5	-
5	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
6	Gramatică normativă - curs opțional <i>Prescriptive Grammar - Optional Course</i>	-	28P		-	3	-
7	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
8	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language-Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	7
9	Comunicare și lectură intensivă – Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28P	-		-	5
10	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14P	-		-	5
11	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S	-		-	6
12	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
13	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
14	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Limba chineză – Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language-Interclauses Functions I</i>	28C	28S; 28P		-	8	-
2	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	7	-
3	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
4	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14P		-	6	-
5	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S		-	5	-
6	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S		-	4	-
7	Limba chineză – Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language-Interclauses Functions II</i>	14C	56LP	-		-	6
8	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	14S	-		-	5
9	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
10	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-		-	6
11	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary Level II)</i>	14C	28S; 14P	-		-	5
12	Curs de literatură comparată - curs opțional <i>Comparative Literature Course - Optional Course</i>	28C	28S	-		-	4
13	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	56C	-	-		-	4

Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>				0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>								
1	Limba chineză – curs integrat I <i>Chinese language-Integrated Course I</i>	28C	14S		-	5	-	
2	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S		-	4	-	
3	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-	
4	Curs general: Estetică <i>General Course: Aesthetics</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-	
5	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S		-	4	-	
6	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S		-	4	-	
7	Traduceri și retroversiuni - curs opțional <i>Translations and Retroversions - Optional Course</i>	28C	28S		-	6	-	
8	Curs de japoneză - curs opțional <i>Japanese Course - Optional Course</i>	28C	-		-	3	-	
9	Limba chineză – curs integrat II <i>Chinese language-Integrated Course II</i>	24C	12S	-		-	5	
10	Literatură chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	12C	24S	-		-	4	
11	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	24P	-		-	3	
12	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	24C	24S	-		-	4	
13	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	24C	12S	-		-	4	
14	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	24C	12S	-		-	4	
15	Limbaje specializate - curs opțional <i>Specialized Languages - Optional Course</i>	24C	24S	-		-	6	
16	Curs de japoneză - curs opțional <i>Japanese Course - Optional Course</i>	24C	-	-		-	3	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits :</i>				0

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ este <necompletat>, iar media maximă este <necompletat>, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: <necompletat> (out of 10) and highest average <necompletat> (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1	Studii universitare de masterat Master Studies Statutul profesional <i>Professional status</i>
6.2	264309-Revizor lingvist; 264301-Filolog sinolog; 264306 - Traducător din/în limba chineză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică). 264309- <i>Linguistic revisor</i> ; 264301- <i>Sinologist Philologist</i> ; 264306 - <i>Translator from/into Chinese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation</i> ; 233002- <i>Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).</i>

23. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID			Cosmina-Ioana SUCIU
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN			Claudia BOTEZATU
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> _____ / _____ Acest document conține un număr de 7 pagini. <i>This document consists of 7 pages.</i>		7.6	Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i> L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.
²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

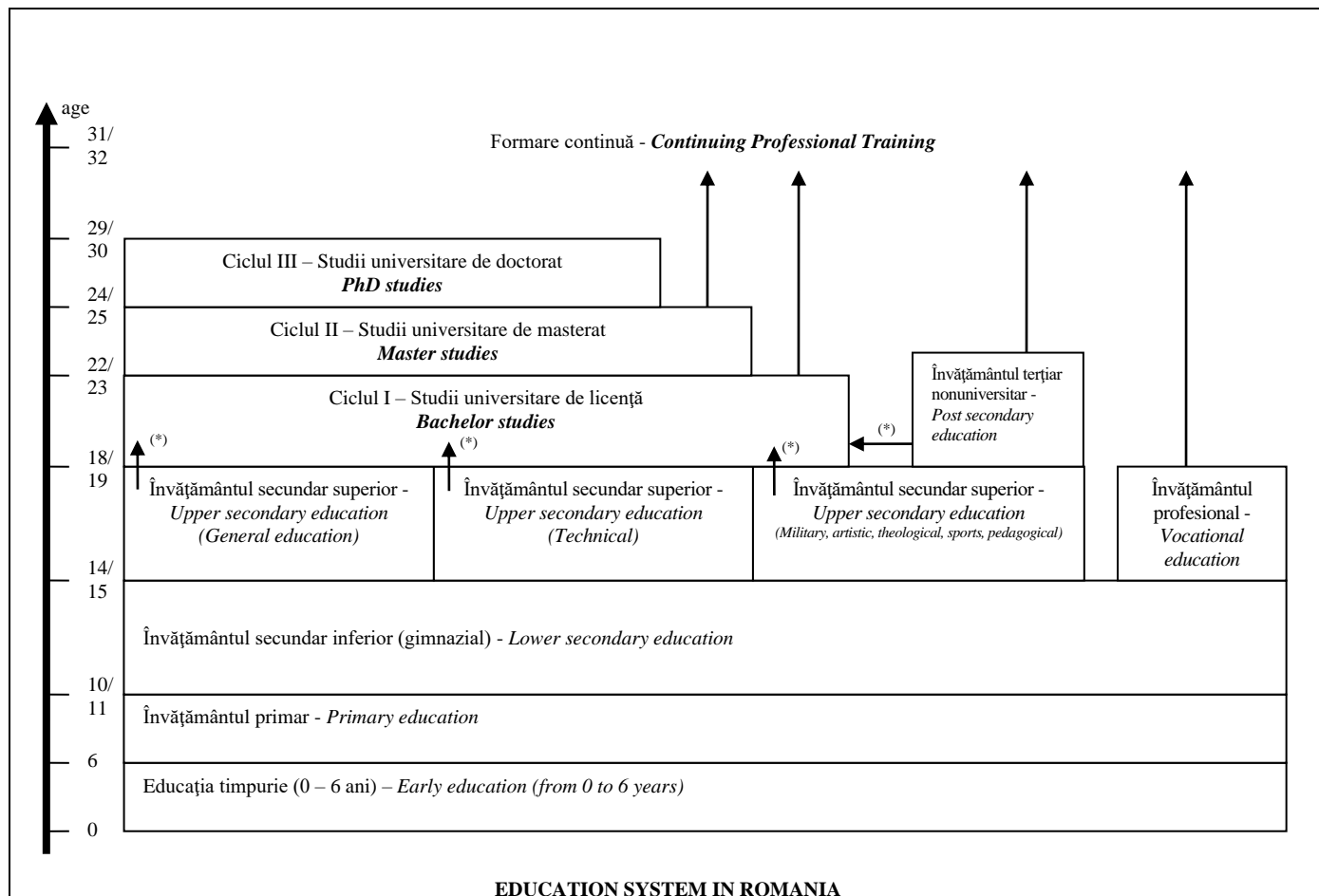
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

